

Szerkesztőség. kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürgőnyclm: Közlöny. Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona. kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évenként 840, félévenként 420, negyedévenként 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. több. :: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. :: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint ::

XLVII. évfolyam, 134. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF

Péntek, 1932. június 17

Sétarepülés a jövőbe

Van valami mindig megismétlődő motívum abban, hogy már nem az a városvezetőség fogja szimbólikusan megnyitni június hó 19-én vasárnap az aradi nemzetközi légi-kikötőt, amelyik az új intézmény felállításának terveit felkarolta és — kárpótlásul a méltánytalanul elvesztett vasutigazgatóságért, — teljes erejével támogatta is a tervek mielőbbi megvalósítását. Ez a tény azonban korántsem befolyásolhatja a vasárnapi esemény lényegének megítélésében Aradváros és a megye lakosságának közvéleményét, amely várakozással tekint a bekövetkező installáció ünnepeirei elé.

Az aradi nemzetközi légi-kikötő jelentőségét számunkra komoly előzmények avatták presztizs-kérdéssé. Több, mint egy évtizede Arad mostohagyermek volt az egymást követő kormányoknak, amely évről-évre egyre többet és többet vesztett, de kapni soha nem kapott semmit. Hiába ismerte el az egyik pénzügyminiszter, — ha jól emlékezünk, éppen a nemzeti-parasztpárti Popovici Mihály, — hogy Arad polgársága vezet az adófizetés kötelezettségének teljesítésében az erdélyi és bánági városok között: az átvezényelt vasutigazgatóság tisztviselőinek segélykiállításait, az aradi Kereskedelmi és Iparkamara, az aradi Ipartestület, az aradi Kereskedelmi Testület tiltakozására senki sem figyelt fel Bucurestiben. Hosszu évek után azért keltett olyan elementárisan megnyilatkozott közérdeklődést tehát az aradi légi-kikötő-állomás felállításának terve, mert minden aradi kereskedő és iparos, minden aradi vállalkozó és szabadfoglalkozású intellektuális ennek a tervnek megvalósulásában várta az irántunk igazságtalan gazdaságpolitika sorsfordulását. Garanciáját annak, hogy Arad fejlődésképeségében és nagyráhivatottságában nemcsak mi bizunk megcsönkíthatatlan hittel, hanem a tárgyilagossá államférfiak is.

Fel kell idéznünk mindazokat a történeteket és várakozásokat akkor, amidőn csupán két nap választ el minket az aradi légi-kikötő megnyitásának formai ünnepeitől. Attól az eseménytől, amely csupán egy egyszerű programponként szerepel azon a változatos műsoron, melynek keretében az országos repülő-propaganda aradi bizottsága különféle ünnepeket rendez, gyűjtési céllal Aradváros területén. Senki sem vonhatja kétségbe áldozatkészességét Aradváros közönségének, hiszen ebből az áldozatkészégből gyűlt össze annak a repülőgépnak is a milliós ára, amelyet „Arad” nevére vasárnap fognak megkeresztelni. De senki sem csodálkozhatik rajta, ha Aradváros társadalmi, kereskedelmi, ipari és intellektuális rétegei a repülőgép-keresztelő, a sétarepülések és légi mutatványok kárpótlásos látványosságain kívül, még egyebet is vár. Az elhangzott ígéretet beváltását, a réggen ismert, közös program maradéktalan megvalósítását: másszóval az aradi nemzetközi repülő-állomás tényleges bekapcsolását a nemzetközi élet légiforgalmába.

A vasárnapi repülő-ünnepeken a hatóságok új vezetői, a program szerint valamennyien megjelennek. Ott lesz Aradváros új vezetője, ott lesz az új megyei prefektus: egy szóval mindenki, aki ünnepélyes szóval vállalta a maga helyén, hogy a köz érdekében megszakitás és zökkenés nélkül folytatja elődei munkáját. Várakozásteljesen nézünk az új vezetők állásfoglalásai és tettei elé, melyek bizonyára megadják kérdéseinkre a választ: mikor kapcsolódik be ténylegesen Arad a nemzetközi légiforgalomba és mikor lép nemcsak formai, hanem ténylegesen is aktív működésbe az aradi légi-kikötő új intézménye? Arad

Az ellenzéki pártok bizottságot alakítottak a választások szabadságának ellenőrzésére

A bizottság megszervezése Averescu marsall terve volt — A kormány erélyes rendszabályokkal gátolja meg a rémhírek terjesztését — Maniu Gyula Bucurestibe érkezett — Cuza választási manifesztuma

Egymilliárd lejt utalt ki a Banca Nationala a kormányának

Bucurestből jelentik: Maniu Gyula ma éjszaka Bucurestibe érkezett. A délután folyamán pártja vezetőembereivel folytatott hosszúságú megbeszéléseket a nemzeti-parasztpárt eddigi programjának módosításairól, amelyeket a változott belpolitikai körülmények tesznek szükségessé.

Calinescu Armand belügyi államtitkár különben ma feltűnést keltő nyilatkozatot adott ki, amelyben hangsúlyozza, hogy tudomása van a kormányának arról, hogy egyes városokban *lekiismeretlen ügynökök zavart keltő céllal rémhíreket tanszörögatnak.* Ezeknek az alarm-híreknek terjesztőivel szemben — jelentette ki a belügyi államtitkár — a kormány tudni fogja a módját, hogy késedelem nélkül alkalmazza a Marzescu-féle törvény megfelelő paragrafusait.

Felállítják az ellenőrző szerveket

A belpolitikai front eseménye különben Averescu marsall kezdeményezésére megalakult ellenzéki pártok ellenőrző-bizottságának létrehozása. Az ellenőrző-bizottság rendelkezése az, a marsall tervei szerint, hogy az egész ország területén mindenfelé *a maga szervei által ellenőrizze a választások lefolyásának tisztaságát.* Az ellenőrző-bizottságok létrehozásában a Duca-féle liberális-párt, Bratianu

György pártja, Averescu marsall pártja, az Argetoianu-Iorga-féle Unionea Nationala és a szociáldemokraták vesznek részt. Az ellenőrző-bizottság most készül felállítani ország-szerte a maga szervezeteit, hogy azok a választások alkalmával egyfelől *a résztvevő pártok magatartását ellenőrizzék,* másfelől pedig *figyeljék a pártok jelöltjeinek mozgási szabadságát és a prefektusok, a főbírák és községi vezetők tevékenységét a választások szabadságának szempontjából.*

Mironescu pénzügyminiszter ma délelőtt bizalmas tárgyalásokat folytatott Anghelescuval, a Banca Nationala kormányzójával, majd Stoicescuval, a Banca Nationala igazgatójával. A tárgyalásokat követően tanácskozással állt össze a Banca Nationala igazgató-tanácsa is. A kiszivárgott hírek szerint ezeken a tanácskozásokon arról *az előleg-összegekről volt szó, amelyet a Banca Nationala bocsájt a kormányt rendelkezésére,* hogy abból rendezzék a tisztviselők és nyugdíjasok fizetéseit. Anghelescu bankkormányzó közölte Mironescuval, hogy a Banca Nationala *egymilliárd lejt bocsájt még a mai nap folyamán előlegképpen a kormány rendelkezésére,* hogy azt azonnal a tisztviselők és nyugdíjasok követeléseinek kiegyenlítésére fordítsák és az erről szóló kiutalást Anghelescu még a délutáni órákban alá is írta.

A kormány felhasználhatja a stabilizációra tartalékolt tőkéket

Ezzel egyidejűleg a Banca Nationala megkezdte a százejes papírpénzek fokozatos bevonását a forgalomból. A mai kiutalást az tette lehetővé, — mondja a Banca Nationala kommunikéje — hogy az országban már egymilliárd lejt értékű bankjegyet sikerült bevonni a forgalomból. Tekintve, hogy az új 100 lejes ércpénz-szállítvány érkezését Londontól augusztus hó 15-ére jelezték, addig a Banca Nationala nem is kéri vissza ezt az egymilliárd lejt a kormánytól.

Mindettől függetlenül a Banca Nationala értekezletén az a vélemény nyert kifejezést, hogy a kormányának joga van felhasználni a stabilizációs szerződésben létesített alapok rendelkezésére tartalékolt tőkéket, mivel azoknak a forgalombahozatala közvetlenül emeli az ország jólétét és szánja a belföld pénziségét.

Cuza professzor Iasiban tartott pártjával politikai nagygyűlést, amelyen a szokásos jel-szavakat hangoztatták a párt ismert szónokai.

közvéleménye elvárja, hogy a megnyitás formai, tessék-lássék ünnepeit követően valóban meginduljon az aktív élet is az aradi repülő-állomáson, amelynek téségén az utaszállító külföldi gépek, teherautó szállító

Cuza kijelentette, hogy azok a tárgyalások, amelyek *egy paktum létrehozataláról folytatott lorgával, meghiusultak.* Ezután Cuza fia terjesztette elő a párt választási manifesztumát, amelyben fantasztikusabbnál fantasztikusabb javaslatok nyertek megörökítést az utókor számára. Cuza fia bejelentette, hogy ha Hitler Németországban uralomra jut, úgy Romániában is megindul a pártok robbantásának folyamata. A párt manifesztumában többek között azt javasolja, hogy a zsidók ne vehessenek földet az ország területén, továbbá mindazokat a zsidókat, akik 1927 után vándoroltak be az országba, haladéktalanul ki kell utasítani.

Félre akarják vezetni a magyar választókat

Ujabb jelentések szerint a nemzeti-parasztpárt és a Magyar Gazdasági Blokk vezetői között tárgyalások folynak egy választási kartell létrehozásáról. Hír szerint a magyar poli-

aeroplánok landolnak majd, amelyek egy nagy lépéssel mégis csak előbbre fogják vinni ezt a mostohasorsu várost a természetes fejlődés útjain. Egyelőre legalább egy sétarepüléssel a jövőbe...

tikai disszidensekkel szemben a kormány némi érdeklődést tanúsít és nincs kizárva, hogy a magyar választók félrevezetésére a kormány párti listákon magyar neveket is fognak szerepeltetni, főleg a székely vidékeken.

A nemzeti-parasztpárt különben a Magyar Pártnak a paktumtárgyalások alkalmával tizenkilenc képviselői és hat szenátori helyet ajánlott. A Magyar Párt vezetőségének körében azonban az az álláspont alakult ki, hogy az ajánlatot nem kell elfogadni, miután szabad választások esetén a magyarság husz képviselői és nyolc szenátori mandátumra számít.

Ma este mintegy 200 főből álló kommunista csoport vonult fel az ilfovi törvényszék elé, ahol letették a maguk jelölő-listáját, majd tüntetve vonultak végig a főváros utcáin. Csakhamar csendőrkordon vette körül a tüntetőket, akiket egytől-egytől letartóztattak és a rendőrségre vitték.

Az aradi törvényszék elnöki osztályán ma délelőtt tette le *Mitra* I. Sándor, az Averescu-párt aradi tagozatának jelölő listáját, amely a kamarai választásokra vonatkozik. A listavezető Aradon Averescu marsall. A szenátusi jelölőlistát a párt még nem nyújtotta be a törvényszékhez. Ma Aradra érkezett hírek szerint minden valószínűség szerint a holnapi nap folyamán a választási propaganda előkészítésének megtétele céljából magérkezik Bucsan volt belügyi államtitkár is.

A fogházörök fékeztek meg a tárgyaláson izgatottan viselkedő Matuskát

A „Leó szellem“ szerepe a merényleteknél — A soffőr vallomása, aki az anspachi merénylet alkalmával vitte a merénylőt — A rendőrség nem gyanúsította Matuska Szilvesztert

Bécsből jelentik: A Matuska-perben a tanúk kihallgatásának előtt Zeidler elnök Matuskát ismét kikérdezi a szellemekre vonatkozó vallomásáról. Matuska ismét értelmetlenül vall, Schapensky Leo szellemről beszél, aki állandóan találmányairól beszélt neki. Ez a szellem fényképfelvételeket is készített. Mivel szemmel láthatólag a vádlottból értelmes vallomást nem lehet kivenni, megkezdődik a mai nap tanúk kihallgatása. Matuska volt házigazdónoka, Darva Elemér azt vallja, hogy Matuska ideges, nyugtalan, beszámíthatatlan ember volt, aki nyílt uccán futkosott a nők után. Nem tud arról, mintha Matuska atheizmus ellen küzdött volna, azt sem tudja, hogy munkásbarát lett volna, sőt éppen antiszociális embernek ismerte. Az elnök megkérdezi Matuskát, hogy van-e valami hozzászólása a vallomáshoz, mire Matuska kijelenti, hogy nincs. *Egyszerre azonban*

váratlanul felugrik és a terem közepére rohanna, izgatottan kiáltozni kezd, a fogházörök fogják le s ültetik vissza a helyére. Bechen Mihály vasmunkás abban a gyárban van alkalmazva, ahonnan Matuska a csavarokat vásárolta. Érdektelen vallomást tett. Praetz vasuti főfelügyelő is érdektelen vallomást tett, de Matuska ennél a vallomáshoz is felizzult. Kienzl soffőr, aki Matuskát Anspachba vitte, elmondja, hogy a vádlott parasztruhába volt öltözve, arcát flastromokkal a felismerhetőségig eltorzította. Szerinte a vádlottnak feltétlenül büntetése kellett, hogy legyen, mert Matuska leszállt az autóból és fényjeleket adott le.

Matuska közbekiált: Magának integettem! A soffőr vallomása után Matuska az elnökhöz fordult s kijelentette, hogy nagy kéreése van, bocsánatot akar kérni a mozdonyvezetőtől, akit délelőtt már kihallgattak, ekkor azonban semmi észrevételt nem tett a vallomására. Az elnök megkérdezi:

— Tulajdonképpen mit akar?
Matuska zokogni kezd, aztán hájtozgatja, hogy bocsánatot akar kérni, addig nem is nyugszik meg, amíg az elnök tudomásul nem veszi bejelentését, ám a mozdonyvezetőt azért nem vezetik ismét be.

Délután Schapenszky Leo az „ördögi szellem“ kihallgatására került sor. Schapenszky volt gépgyáros, jelenleg egy gyújtószinórgyár technikai tanácsadója. Matuskával éveket ezelőtt gyáralapításról tárgyalt, de Matuska ekkor eltűnt s csak évek múltán került ismét elő. Hiába faggatta, hogy mi történt vele, hol járt, a vádlott akkor csak annyit mondott neki:

— Gonosz dolgok történtek velem.

Matuska „ördögi szelleme“

Felhuzta a nadrágját és megmutatta, hogy a lába csupa fekete folt és egy véres pénzdarabot adott át neki. Akkor a tanu gyanút fogott és jelentést tett a rendőrségen, azonban itt azzal utasították el, hogy Matuska minden gyanun felül áll. Az anspachi merénylet után az uccán együtt olvastak egy falragaszt, amely pénzjutalmat biztosít a merénylőnek és ekkor a következő párbeszéd folyt le kettőjük között:

Matuska: Most sok pénzt kereshetne, ha feljelentené a tettest.

Tanu: Honnan tudom én, hogy ki a tettes.

Matuska: Én vagyok a tettes!

Szavait sátni mosollyal kísérte.

Ez a momentum csak a biatorbágyi merénylet után jutott a tanunak ismét eszébe.

A Matuska-per délutáni tárgyalásán a tanúk kihallgatása során ismét állandóan szerepelt a „Leó szelleme“. Matuska kívánságára bemutatták a vonatrobbanó turbina találmányának modelljét, majd utána Matuska világmegmentési és gazdasági elveit magyarázgatta s amikor a vádlott túl temperamentumosan magyarázott, az elnök leintette. Ezzel a tárgyalás véget is ért s holnap kerül sor Matuskáné kihallgatására.

Ünnepélyes keretek között megnyílt Macdonaldot választották meg a konferencia elnökének — a jóvátételi konferencia

„A jóvátételi konferencia a világválság árnyékában ült össze“ — Papen és Herriot tárgyalásai

Lausanneból jelentik: Ma délelőtt fél 11 órakor ünnepélyes keretek közt, a Beurivage-szálló kupolatermében megnyílt a jóvátételi konferencia, amelynek megnyitását Macdonald elnököt, Mellette négy angol delegátus foglalt helyet. Herriot és Grandi együttes indítványára a konferencia nagy lelkesedéssel elnökké választja az angol miniszterelnököt. Motta svájci szövetségi elnök üdvözölte a kongresszust, majd Macdonald felolvasta megnyitóját, a melyben részletesen foglalkozik a leszerelés problémájával, valamint a világgazdasági konferencia tervével. A konferencia — mondotta — a világválság árnyékában ült össze, a világ munkanélkülieinek száma 25 millió, a közvélemény aggódva szemléli az eseményeket. Egyik ország sem tudja önmagában megoldani a válságot, mert egy világ omlik lábai előtt össze. Hangsúlyozza, hogy az összeomlás csak úgy kerülhető el, ha az adósságok komplexumát rendezik. A konferencia problémája elvi jelentőségű, ünnepélyes megállapodásokat nem lehet semmisen tekinteni, semmisen nyilvánítani, azonban nem lehet figyelmen kívül hagyni azt a körülményt sem, hogy egyes kötelezett-

ségek teljesítése keresztülvihetően. Mindkét félnek számolnia kell a tényekkel.

Örömmel üdvözli, hogy az USA is a világ többi államaival együttesen keresi a megoldási lehetőségeket s üdvözli a konferenciát.

Papen ma délben megbeszéléseket folytatott Herriot-val, akivel még egyszer találkozni fog. Ma délután csak technikai kérdésekkel foglalkoznak a delegátusok, plenáris ülés nem lesz, holnap délelőtt 10 órakor folytatják a tanácskozásokat, azonban az ülések eleinte nem lesznek nyilvánosak.

A Havas-ügynökség, a bizalmas francia-angol tárgyalásokról a következőket jelenti:

A tanácskozás három kérdés körül forgott. Elsősorban a német jóvátételi fizetések felfüggesztésének újabb meghosszabbítása, azután a dunai államok pénzügyi és gazdasági felsegélyezése és a kormányok közötti adósságok végleges rendezése. A delegátusok azokról a feltételekről beszéltek, amelyek mellett Németországnak újabb halasztást nyújtanak és szóba került a moratórium tartama is, amely mindenképpen az általános európai gazdasági helyzettel áll összefüggésben.

A szovjet ajánlatot tett Franciaországnak megnemtámadási szerződés megkötésére

A szerződés megkötésének feltételei: megegyezés a szovjet részről Lengyelországgal és Romániával :: Herriot a tárgyalások megkezdését tudomására hozza Románia párisi követének

Bucurestiből jelentik: Ma megjelent Herriot francia miniszterelnökönél Dovgalevszkij, a Szovjetunió párisi követe, aki közölte a francia kormányfővel, hogy a szovjet hajlandó felvenni a francia-országi megnemtámadási szerződés megkötésére vonatkozó tárgyalások további fonalát. Herriot adott válaszában kijelentette, hogy a tárgyalások további folytatásának csupán az az egyetlen feltétele, hogy a szovjet létesítsen megegyezést ebben a kérdésben Lengyelországgal és Romániával. A szovjetkövet a francia kormányfőnek kijelentésére adott válaszában kijelentette, hogy ami Len-

gyelország bevonásának ügyét illeti, ennek semmi lényegbeli akadálya nincsen, de Romániával a megegyezést lehetetlené teszi az a körülmény, hogy Románia ragaszkodik ahhoz a kívánságához, hogy a szovjetkormány ismerje el véglegesen Besszarábiának az országhoz való csatlakozását. A párisi szovjetkövet kijelentette, hogy kormányának nem áll módjában ezt a kívánságot megszívni. Erre Herriot válaszképpen tudomására hozta Dovgalevszkijnek, hogy tárgyalásukat tudomására hozza Románia párisi követének, hogy esetleg ezáltal juttassa előbbre a tárgyalások további menetét.

Barna ingben jelentek meg a magyar horogkeresztesek a parlamentben

Meskó Zoltán bejelentette a magyar nemzeti szociálista párt megalakulását

Budapestről jelentik: A képviselőházban Meskó Zoltán ma bejelentette a magyar nemzeti szociálista párt megalakulását. Több párhive barna ingben, horogkereszttel jelent meg ez alkalommal a karzaton s maga Meskó is ezt a viseletet hordta.

Premier ma a **MONTPARNASSE LEÁNYA** Németül beszélő SELECT-ben: énekes vigjáték.

Beiktatták Arad város új vezetőségét

Ünnepélyes keretek között zajlott le a beiktatás ::
Dr. Botioc Elek átvette a város vezetését :: Dr. Lázár Agoston megnyitó beszéde :: Dr. Radu Cornel átadta hivatalát

Ünnepélyes keretek között zajlott le csütörtökön délelőtt az aradi új városvezetőség beiktatása. Lázár Agoston dr. megyei prefektus pontosan délelőtt 11 órakor jelent meg a városháza nagy szülemterében, ahol egy távozásra készülő, mint az új kormány által kinevezett interimár-bizottság tagjai, élükön Radu Cornel dr. és Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnökökkel érkezésére vártak.

A megyei prefektus megnyitó-beszédében a legteljesebb elismerés hangján méltatta a távozó interimár-bizottság és annak elnökének 10 és fél hónapos munkásságát. Elsorolta mindazokat a nehézségeket, amelyekkel súlyos gazdasági helyzetben a régi interimár-bizottság vezetőinek meg kellett küzdeniük, majd midőn szolgálataikért köszönetet mondott, felhívta egyben az új interimár-bizottság tagjait arra, hogy *folytassák lelkiismeretesen, teljes tehetőségük szerint az árvíz sújtotta területek újjáépítésének munkáját* és mindazokat a nemes, szociális célú akciókat juttassák eredményes befejezéshez, amelyeket a köz érdekében a távozó vezetők megkezdték. Hangsúlyozta a

munkájáról, majd a maga részéről is kérte további támogatását.

Az átvétel formálisok lezajlása után a régi és az új interimár-bizottsági elnökök megjelentek a város pénztáránál, amelyet a napi zárlattal Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnök kézalírásával ellátva, szimbolikusan átvett. Ezután újra az ülésterembe mentek vissza, ahol ezalatt már összegyűlt Aradváros egész tisztviselői kara, akiknek nevében Olariu István városi vezértitkár üdvözölte az új városvezetőséget, amelyet biztosított a tisztviselői kar további lelkiismeretes munkájáról. Olariu István szavaira Botioc dr. bizottsági elnök lendületteljes beszéddel válaszolt, amelyben hangsúlyozta a tisztviselői kar presztízisének további megőrzését, a munka lelkiismeretességét, mert a jó munka felelőssége elsősorban is azoknak végrehajtói vállára nehezedik.

Az installáció lezajlása után a két interimár-bizottsági elnök a városi üzemeket látogatta végig, amelyeket rendre átvett Radu Cornel dr. volt bizottsági elnöktől Botioc Elek dr., az új városvezető.

Megszűnt a bünygyi eljárás a külföldön tartózkodó Stirbey herceg ellen

Stirbey herceg vádja egy bucuresti-i tisztviselő ellen — Feljelentés Stirbey herceg ellen hamis vád miatt

Bucurestiből jelentik: Elvi jelentőségű, érdekes ügyben hozott tegnap döntést a legfelsőbb semmitőszék. Nemsokára Károly király, hazatérése után Stirbey herceg, aki annakidején sokat intrikált az udvarnál az akkori trónörökös ellen, jónak látta egész vagyonával elmenni az országból. Párisba költözött, ahol még ma is él. Amikor Stirbey herceg Párisba utazott, utközben feljelentést tett egyik utitársa, Terianu Miklós bucuresti-i tisztviselő ellen, akit azzal vádolt, hogy meg akarta támadni. A vonat osztrák területen robogott át és az osztrák hatóságok a herceg feljelentésére letartóztatták Terianut, akit később Romániának adtak ki. Itt nyomban szabadlábra helyezték, miután kiderült, hogy Stirbey herceg vádja alaptalan.

Terianu bünygyi feljelentést adott be Stirbey herceg ellen hamis vád címén, azonkívül ötmillió lejes erkölcsi kártérítési pert indított. A törvényszék több ízben tüzött ki tárgyalást, azonban Stirbey herceg egyikén sem jelent meg. Védője először orvosi bizonyítvány alapján kérte az elhalasztást, legutóbb pedig kérte a bíróságot, függesse fel az eljárást mindaddig, amíg Stirbey herceg önként vissza nem tér az országba. Beadványában a büntető törvénykönyv egyik szakaszára hivatkozott, amely kimondja, hogy egy idegen államban levő román állampolgár ellen csak akkor lehet folytatni az eljárást, ha önként visszatér az országba vagy pedig ha az illető idegen állam kiadja. Ennek alapján az ilfovi törvényszék felfüggesztette a Stirbey herceg elleni eljárást. Felelősség folytán az ügy tegnap a legfelsőbb semmitőszék elé került, amely megerősítette a törvényszéki döntést és jogerősen felfüggesztette a herceg ellen megindult eljárást.

GORSO-MOZGO!
Ma premier!

VÉRIVÓK! A legnagyobb élmény!!!
BÁRÓ GOURGAUD AFRIKAI EXPEDÍCIÓJÁRÓL készült eredeti felvétel eddig nem látott OSERDÖKÖN keresztül VADÁLLATOK és VAD TÖRZSEK között.

megyei prefektus, hogy a városháza falai között csak az önzetlen munkának van helye, de a politizálásnak nincsen; az új városvezetőségnek is az az egyetlen kötelessége, hogy minden tétlenségben a város polgárságának érdekeit tartsa szem előtt.

Lázár Agoston dr. megyei prefektus ezután eskütelre szólította fel az új bizottsági tagokat. Ennek az ünnepélyes aktusnak lezajlása után Radu Cornel dr. a távozó interimár-bizottság elnöke mondott részletesen terjedelmes beszámolót az eddigi városvezetőség tevékenységének 10 és fél hónapjáról. Ismertette mindazokat az új intézményeket, amelyeket ez a városvezetőség hívott létre a rendelkezésére állott rövid idő alatt, olyan rendkívüli nehézségek közepette, amelyek úgy a bizottsági tagok, mint a város tisztviselői-kara részéről rendkívüli munkateljesítményt követelt. Ismertette a munkanélküli-segélyakció intézményének további feladatait, megemlékezett az árvízről és az újjáépítés nagy terveiről, amely utóbbát, minden problémájával egyetemben örökölni fogja tőlük az új interimár-bizottság.

Radu dr. beszédének végeztével mindazoknak köszönetét fejezte ki, akik az eddigi városvezetőséget munkájában támogatták.

A távozó interimár-bizottsági elnök után újra a megyei prefektus emelkedett szólásra és felkérte Radu dr.-t, hogy az új városvezetőséget avatott tanácsaival, ha ennek szükségére mutatkozik, továbbra is támogassa.

Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnök mondotta el ezután rövidre fogott expozéját. Köszönetét fejezte ki a maga és a bizottság nevében az irántuk megnyilatkozott bizalomért és fogadta, hogy ezt ki is kívánják cselekedeteikkel érdemelni. Fogadta, hogy minden erejével és tehetségével azon lesz, hogy a város polgárságának szolgálja jólétét és előrehaladását. Elismeréssel nyilatkozott elődje

Aradon megkönnyítik a választói igazolványok kiosztását

A szavazáshoz nem kötelező a fényképes személyazonossági igazolvány — Istratescu aradi vezető járásbíró nyilatkozata

A kormány, mint ismeretes, július 17-ére tűzte ki a képviselő-választásokat és az erre vonatkozó munkálatok már meg is kezdődtek. A választó-közönség szempontjából a választások egyik lefontosabb mozzanata a választói igazolványok kiosztása, mely körül majdnem minden választás alkalmával a félreértések és rosszul alkalmazott intézkedések egész tömege keletkezett. A múlt választás alkalmával, mint ismeretes, az egyes rendőrkerületek osztották ki az igazolványokat, azonban itt főként az okozta a félreértéseket, hogy a legtöbb választónak igazoló iratait a kiosztást végző közegek nem találták rendben levőknek és ezért soknak nem szolgáltatották ki az igazolványokat és ezzel megakadályozták, hogy polgári jogait gyakorolhassa.

A küszöbön levő választásokkal kapcsolatban a kormány oly értelmű nyilatkozatot adott közre, hogy

mindenben a választói törvényhez tartja magát,

amely előírja, hogy az igazolványokat a járásbírók kötelesek kiosztani. A kiosztás munkáját egy bíró vezeti, aki mindenben a törvény intencióihoz köteles magát tartani. Erre vonatkozólag beszélgetést folytattunk Istratescu törvényszéki elnök vezető-járásbíróval, aki a következőket mondotta:

— A választói igazolványok kiosztására vonatkozólag még ezigdig semmi rendelkezést nem kaptam, azonban tudom, hogy, ennek a

munkának elvégzésével a járásbírók van megbízva, úgy, amint azt a törvény elő is írja. A kiosztási munkálatok megkönnyítése céljából már most közölhetem, hogy a delegált bírónak köteles minden választó, aki igazolványáért jelentkezik, a rendőrségi népesedési hivatal által kiállított személyazonossági igazolványát felmutatni, hogy annak alapján kiadható legyen a választói igazolvány.

Amennyiben igazolványa nincs, a törvény megengedi, hogy személyazonosságát két, a kiosztást vezető bíró által ismert tanúval bizonyíthassa. A személyazonossági igazolványoknál mindegy, hogy azt régebben állították ki, vagy pedig már az elmúlt évben kiadott arcképes új igazolvány van a választó birtokában.

Az igazságügyminiszterium egyébként a belügyminiszteriummal egyetértően ma döntött a választói igazolványok kérdésében. Az a probléma merült ugyanis fel, milyen igazolványokkal szavazzanak a választók? A most kibocsátott új fényképes személyazonossági igazolványok ugyanis egyszersmind választói igazolványul szolgálnak, azonban a lakosságnak csak csekély része kapta még meg új igazolványát. A két miniszterium véül abban állapodott meg, hogy az idén is, mint azelőtt volt,

fénykép nélküli szavazó-igazolványokat ad ki a választók számára.

Az igazságügyminiszterium mellett működő központi választói iroda ilyen értelemben kaptott már utasítást is.

Női kaszinó létesül Aradon

Szombaton lesz az első összejövetel :: Amit csak asszonyok mondhatnak el asszonyoknak

Özv. ifju Vas Gusztávné nyilatkozata

Érdekes terv merült fel Arad uri hölgytársadalmában, amelynek megvalósulása elé nagy várakozással tekintenek. A terv keletkezése nem egészen új keletű, mindamellett eredeti gondolat és megvalósulását most mulhatatlanul szükségesnek érzik az aradi hölgytársaságok tagjai. Egy női kaszinó létesítéséről van szó, egy olyan társadalmi alakulatról, amely egyelőre még csak terv formájában merült fel, azonban ha keresztülvihető lesz, minden esetre izmos, életképes és pótolhatatlan intézménnyé válhat Aradon.

Természetesen asszonyok között kelt életre a hölgykaszinó gondolata Aradon. Gondolkozó asszonyok között, akik mulhatatlanul szükségét érezték annak, hogy esténként összejöjjenek és kicserélhessék gondolataikat, megtárgyalhassák azokat a problémákat, amelyek megoldását a jövőben szívvel-lélekkel elő akarják segíteni. Nem jótékonykodásról van itt szó, hanem társadalmi együttműködésről s főként lelki szórakozásról, felüdülésről s azoknak a témáknak felvetéséről, amelyeket asszonyok mondhatnak asszonyoknak.

Felkerestük özvegy ifj. Vas Gusztávné lakásán, abban a szalonban, ahol felszínre került a hölgykaszinó megalakításának gondolata. Vas Gusztávné lelkesen beszél tervéről, amelynek megvalósulásától nagyon sokat vár.

— Mi asszonyok valóban szükségét éreztük annak, — mondotta özv. Vas Gusztávné — hogy időnként összejöhessünk valahol, ahol kicserélhetjük gondolatunkat, megbeszélhetjük az aktuális kérdéseket és talán később dolgozhatunk is, segíthetünk majd a problémák megoldásában. Azeelőtt, amikor nem állott még be ez a gazdasági leromlás, volt társadalmi érintkezés Aradon. Hányversenyeket rendeztek, színelőadásokat, amelyek találkozóhelyei voltak Arad uri hölgytársadalmának. Azonkívül zsurkok, estélyek, kerti-ünnepélyek voltak, ahol szintén összejöhettünk hetenként egyszer-kétszer. Hol az egyik uricsalád, hol a másik ren-

darabjai filmen talán még jobban érvényesülnek, mint a színpadon.

arra irányul, hogy bárki részt vehessen a lelki felüdülésben, szórakozásban, aki szükségét érzi annak.

— Nagyon sok hölgyismerősöm és barát-nőm van, — mondja Vas Gusztávné — akik egész életüket családjuknak szentelték s most végre szeretnék valami hasznosabbat is tenni, mint esténként otthonukban egyedül üldöngélni. A férfiaknak ott van a kávéház, de mit csináljon például egy özvegy édesanya leányával? Esténként szívesen elmennének valahová, társaság után vágyakoznak, de hát nem tudják talán túl tenni magukat azon, hogy — beüljenek egy kávéházba. Ezeket szeretném összehozni, hogy szórakozzanak egymás között, lelkileg felfrissüljenek.

Vas Gusztávné tele van buzgalommal, reménységgel a terv megvalósulása iránt. Búcsuzóul szívélyesen meginvitál:

— Jöjjen el szombaton este 9 óra után a Salacz-uccai Vegetáriánus-étkezdébe. Ott lesz az első összejövetelünk. Mindenki eljöhet, akit csak érdekel a tervünk. Egyelőre ott rendezük összejöveteleinket. Bene C. Emilné teljesen díjtalanul átengedi hetenként kétszer-háromszor helyiségét számunkra és ismétlem, a megjelenés semmiféle anyagi áldozattal nem jár. Szeretném, ha a legszélesebb körökben hamar megértenék tervünk szükségességét és fontosságát s minél többen jönnének el szombaton este, asszonyok, leányok. Nagyon bizom benne, hogy mihamarabb a megvalósulás stádiumába jut a női kaszinó terve, mely azt hisze nemcsak Erdélyben, de egész Romániában az első lesz s amely minden bizonnyal több városunkban követőkre talál majd.

Minden esetre érdeklődéssel kell figyelniünk a terv kibontakozását. Szombaton este összejöjnek az aradi Anna Veronikák, akik a mai szorongatott helyzetben a férfiak mellet akarnak állni, hogy egyesült erővel találják meg a boldogulás felé vezető utat az általános leromlás labirintusából. (cs. p.)

darabjai filmen talán még jobban érvényesülnek, mint a színpadon.

A „Montparnasse leánya“ Nicolette, egy kis midinette. A párisi szegénynegyed vidám kedvű, kacagó, bájos gyermeke. Nem csoda hát, ha a fiatal Muki gróf beleszeret s ezzel kivívja szigorú apja haragját, aki teljesen elveszi a kezét róla. A fiatalok egy ideig boldogan énekelnek, de a mindennapi gondok szürke feihői csakhamar összegyűlnek fejük felett. Az apa ekkor hajlandó nyomorukon segíteni, de csak azzal a feltétellel, ha Muki gróf feleségül veszi az iparbárió leányát, akit atyja neki szánt. Itt bonyolódik aztán a cselekmény, míg nem rengeteg humoros, groteszk, zenével aláfestett és frappánsan beállított jelenet után, happy-enddel véget ér. A szereplők kitűnő gárdája egy-egy markáns, groteszk figurával tömörül Ehmi Bessel, az új csillag körül, aki a kis montparnassei midinettet olyan eleven temperamentummal és született színészi képességgel alakítja, hogy egyszerűen behízelgi magát a közönség szívébe. A többiek, az örökké kedélyes Fritz Schultz, az elegáns, rendkívül impozáns karakterszínész: Alfred Abel, a kedves Jacob Tiedtke, Erika Gläser, a kiváló komika és Julius von Falkenstein, egytől-egyig ismert nevű és elismert filmszínészek. Külön dicséret illeti Wachsmann-t, a zeneszerzőt, a groteszk, rendkívül hatásos muzsikáért.

Vérivók

Expedíciós film sajtóbemutatója a Corso-moziban

Afrika perzselő, kietlen pusztaságai, veszedelmes rengetegei, bennszülött népe és exotikus állatvilága, legutóbb két nagyszabású és őszinte sikert aratott film kíséretében járta be Amerika és Európa metropolisait. Az „Afrika beszél“ és a „Trader Horn“ német és angol nyelven, német és angol szemzőgből tekintve, szóltatja meg Afrika bennszülött világát. A tudomány, az emberi szellem haladása azonban minden kultúrnépnek egyformán kedves: Franciaország sem hagyta magát, Gourgaud báró, a francia tudományos világ egyik kiemelkedő alakja, autókkal nekivágott Afrika járhatatlan utainak. Expedíciójának eredménye az a film, amely a „Vérivók“ cím alatt fut a Corso-mozi új műsorán. Chouz francia filmrendező állította össze a kitűnő felvételeket olyan tökéletes egészé, hogy Paul Valery, valamint Charlie Chaplin a legnagyobb elismerés hangján nyilatkoztak a képről.

A hatalmas, vadon térségeken, őserengetgekben és vizek mentén tanyáznak az exotikus világrész állatai, madarai... Zsiráfok, antilopok, zebrák hatalmas csordái, a fürgé, karcu mpallas, kedves szürke majmok, ezüst-sakálók, gepardok, idomtalan vizilovak és az afrikai bölény, a gnu csoportokba verődve, vagy kiválasztott példányonként sétálnak, vagy rohannak el a felvevőgép előtt. Majd megjelenik a rinoceros, a Water Busch (szelíd afrikai szarvas) és végül a Sivatag Királya, az orosz-lán is, melyet közvetlen Gourgaud báró megölni szemünk előtt, mert veszélyessé válik. Azután a természet fenséges látványosságai: a hóborította méltóságteles Kénia, melynek tetején az egyenlítői nap alatt korcsolyáznak. A felhőkkel eltakart, hatalmas Kilimandzsáró, majd a Nilus forrása tűnik elő. Elragadóan szép a Zanzibár vizesése, amely kéiszer akkora, mint a Niagara. A vizek mentén ezrével tanyáznak a flamingók és a krokodilok. A bennszülöttek érdekes szokásai, ünnepi énekük, táncuk hűséges tolmácsolóra talál az ap-parátusban. A „Csodaszép“ Nassai-törzs, amelynek férfiai, leányai még az európai szemnek is tetszetősek, a törpe pigmeusok majomszerű termete és ügyessége s végül a vérivók-törzsének vad szertartásai elevenednek meg előttünk. Azután a zulukafferek, a hottenották kerülnek felvevőgép elé... Érdekes jelenetekben, izgalmas részletekben nincsen hiány, ki nem fogy az ötletekből a film mindaddig, míg elérkezik a megkapó befejezéshez.

CACIULATA

Ásványvíz rádió-aktív.

Ajánlva a köve, kező betegségek gyógykezelésénél: vese, máj, hűdés, hűgycső, érelmeszesedés eseteiben. Beszerezhető Succ. KARDOS NICOLAE utódainál, Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc ueca) 16. Tel. 6-86

dezett családi ünnepséget. Ma ez mind megszűnt. A gazdasági leromlás ugyszólván megszüntette Aradon a társadalmi életet. A fiatal-ság tornában, sportban és táncban éli ki magát. De úgy érzem, azért fiatal leányaink és asszonyaink is vágnak valami komolyabb társadalmi összejövetel után, ahol lelküket edzzék a testedzés után az élet harcára.

— Ezt a célt szolgálná a Kaszinó terve, amely még a kezdet kezdetén áll — folytatja özv. Vas Gusztávné, aki egészen nekihevül kedvenc eszméjének előadásába. Elmondja még, hogy a tervet természetesen — tekintettel a mai anyagi viszonyokra — minden anyagi áldozat nélkül valósítják meg, hiszen éppen

MEGJELENT
a Mezőgazdasági adósságok orvos-lásáról (konverzióról) szóló törvény
Végrehajtási utasítása.

Írták:

Dr. Gáspár Gyula és

Dr. Váradi Ödön

teljes román szöveggel, magyar fordítással és magyarázatokkal.

Ara: 50.— lej.

Kapható: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

FILM KÖZLÖNY

A Montparnasse leánya

Zenés bohózat bemutatója a Select-moziban

Finom szatírán átesillanó romantika, a rendezés és beállítás valóságos mesterfogásai jellemzik a „Montparnasse leánya“ című, fülb emászó muzsikájú filmvígjátékot. Már régóta nem volt alkalmunk ehhez hasonló üdítő, friss levegőjű és kellemes szűzséjű bohózatban gyönyörködni. A filmoperett, elődjéhez, a színpadi revü-operetthez hasonlóan, meglehetősen jár csapásokon halad és ritkán hoz valami újat, vagy legalább is újszerűt. A „Montparnasse leánya“-ra azonban őszintén elmondhatjuk, hogy újszerű eszközökkel dolgozik. Rendezője a kitűnő H. Schwartz, olyan zseniális és ötletekkel teli filmember, amilyen nem mindennap tűnik fel a filmgyártás csillagai között. A szövegíró Verneuil. Őt már előnyösen ismerjük arról az oldaláról, hogy eredeti humorral, frappánsul felépített jelenetekkel áll a mulattatás szolgálatában és

Premier ma a **SELECT**-ben: **MONT-PARNASSE LEÁNYA** Németül beszélő énekes vigjáték.

Adóbehajtás dob nélkül és vas-szigorussággal

Fontos adóértekezlet a pénzügyminiszteriumban
--- Junius hónapban az adók negyven százalékát be kell hajtani

Taranu Victor vezérfelügyelő a szigorú adóbehajtásokról

A pénzügyminiszter a napokban táviratilag rendelte Bucurestibe az összes pénzügyi vezérfelügyelőket. A rendelkezés alapján Aradról Taranu Victor vezérfelügyelő is leutazott az értekezletre, ahonnan most tért vissza Aradra és a következőket mondotta az *Aradi Közlöny* munkatársának:

— Az értekezletnek csak egyetlen tárgya volt, a most folyó adóbehajtásokról szóló észrevételeket közölte az értekezlet tagjaival a pénzügyminiszter. A miniszter expozéjában kifejtette, hogy az ország területén az összes adóhivataloknál nagymérvű visszaesés mutatkozik az adóbehajtások terén és éppen ezért a megjelent felügyelők kötelességévé teszi a miniszter, hogy személyesen ellenőrizzék az egyes adóhivatalok működését és az adóbehajtásra vonatkozó intézkedéseit. Minden felügyelő személyesen felelős, hogy a kerületében **junius hó végéig az adók legalább 40 százalékát be legyen fizetve**, mert a jelenlegi helyzet az, hogy általában az idej adóösszegeknek mintegy tizenhárom-tizenöt százaléka van csupán befizetve.

Az értekezleten megbeszélés tárgyát képezte, hogy milyen rendeleteket kell alkalmazni, hogy az adóbehajtást a lehető legintenzívebbé tegyék a pénzügyigazgatóságok és erre a legcélravezetőbbnek az árverések megtartása mutatkozott. Ennek a hónapnak folyamán tehát az adófizető közönség el lehet készülni arra, hogy a hátralékos adókat az adóhivatalok a legszigorúbb módon hajtják be.

A bucuresti-i jelentések az újabb adóhadjárat részleteit ismertetik. Eszerint **tíz napon belül pontos mérleget kell csinálniuk a pénzügyigazgatóságoknak és megállapítani a megbehajtásra váró adók pontos végösszegét.** Fe-

lül kell vizsgálni a telekkönyveket és nyomban intézkedni az ingatlanadók behajtása iránt. Külön tisztviselőket bíz meg a vállalati regiszterek felülvizsgálásával, valamint annak megállapításával, hogy az egyes vállalatok befizetik-e a tisztviselőik után az adókat. Amennyiben hátralék mutatkozik, úgy az nyomban behajtandó. A bérleteknél meg kell állapítani, vajon kötöttek-e a felek lakbérleti szerződést és pontosan felülbélyegezték-e azokat. A nagyvállalatoknál a vezérfelügyelők személyesen ejtik meg a felülvizsgálatot.

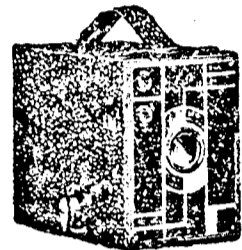
Miután mindezen megállapítások megtörténtek, kezdetüket veszik a behajtások. Elsősorban a vállalatokat veszik elő. A **pénzügyminiszterium az új adóbehajtásoknál teljesen törölte a dob-rendszert és csak a láthatóan rosszhiszemű adósoknál engedi meg az árverések megtartását.** Az árverésekhez a vezérfelügyelők jóváhagyása szükséges. Az adóhátralékokra csak bírósági ítélet alapján adnak halasztást. Külön tisztviselőt bíz meg, akinek az lesz az egyes pénzügyigazgatóságoknál a feladata, hogy a bírságok és büntetések összeget behajtsa. A vezérfelügyelők feladata lesz megállapítani az összes forgalomban levő autók tulajdonosainak személyét, valamint azt a körülményt, kifizették-e az autótulajdonosok adójukat. Erről jelentést kell tenniük záros határidőn belül a miniszteriumnak.

Adóhátralékokra nincs halasztás. A pénzügyminiszterium kivételes esetekben ötvanezer lejen felüli hátralékokra meghatalmazást ad a vezérfelügyelőnek a részletfizetés engedélyezésére. Ebben az esetben a hátralék **tíz-husz százalékát azonnal fizetendő, tíz nap múlva újabb 20-30 százalék, míg a többi a hónap végén fizetendő ki.**

VALÓBAN,

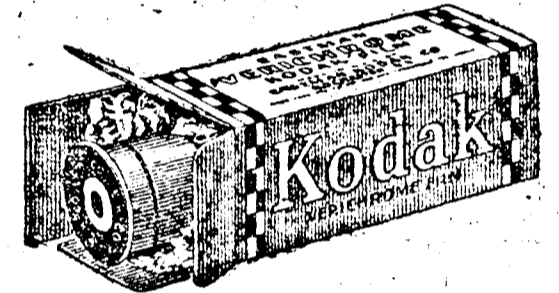
800 leiért
vehet egy fényképező-
gépet, amely nagyszerű
képeket készít!

Egyszerű és tartós készülék, kitűnő „Doublet” lencsével, ime, ez a „BEAU BROWNIE”. Vásároljon még ma egyet. A készüléket megveheti a



„BEAU BROWNIE” az Eastman Kodak Company gyártmánya

legjobb fényképezési szaküzletben. Öt perc alatt megtanulja kezelését és már az első képek is el fogják Önt ragadni — különösen, ha „VERICHROME” filmet és „KODAK” anyagot használ.



Használjon mindig „VERICHROME” filmet és az elért eredmény el fogja Önt ragadni!

KODAK



melyet nem fizetett vissza, továbbá illegális uton 3000 lej hasznot szerzett magának községi legelők bérbeadása címén. A megyei vezetőség feloszlatta a községi vezetőséget és új interimár-bizottságot nevezett ki, amelynek elnöke Miclea István, tagjai pedig Farc József és Tica István.

A feloszlattott Mácsa községi előljárárság helyébe holnap iktatják be az új interimár-bizottságot. Ma délelőtt megjelent az aradmegyei prefektúrán Stoica Ioan, a mácsai új interimár-bizottság elnöke, aki kézhez vette a megyei prefektus utasításait az installációra vonatkozólag.

Egyébként a megyében adminisztratív változás is történt, amennyiben a megye vezetősége három községet új járásba osztott be. A három aradmegyei község: Barsá, Aldesti és Voivodeni.

Az *Aradi Közlöny* munkatársának Lázár Ágoston dr. megyei prefektus ma délben különben a következő nyilatkozatot tette:

— Ismételt szigorú rendeletet küldöttem szét úgy a járási főszolgabíróknak, mint a községi vezetőségeknek. A rendeletben hangsúlyoztam, hogy a júliusi választásokat a kormány a legszigorúbb törvényes szabadsággal kívánja levezetni. Figyelmeztettem tehát úgy a községi interimár-bizottságok vezetőit, mint a jegyzőket és bírákat, hogy akit valamilyen szabálytalanságon kapnak rajta, az ellen nemcsak fegyelmi vizsgálatot indítatok, de bíróság elé is kerül, ahol felelnie kell cselekedetért. Véleményem szerint — jelentette ki a megyei prefektus — Aradmegyében nem lesz semmiesetre sem szüksége a kormánynak arra, hogy technikai fogásokkal biztosítsa magának szavazóit.

Súlyos visszaéléseket fedeztek fel több aradmegyei községben

Érdekes események Aradmegye közigazgatásában — Feloszlattott község tanácsok — Visszahelyezik Borosjenő eltávolított tanácsát

Dr. Lázár Ágoston prefektus szigorú utasítása a tiszta választások levezetésére

Aradmegye közigazgatásában számos érdekes esemény történt az alatt az idő alatt, a míg a megyei vezetőség válsága lezajlott. A megye régi vezetősége a legutolsó interimár-bizottsági ülésen 50.000 lej szubvenciót szavazott meg az ujaradi görögkeleti egyházközség támogatására, egyben elhatározta, hogy az aradi „Ferdinánd király”-ról elnevezett lovaskaszárnnyát megvételre ajánlja fel a hadügyminiszteriumnak. A vétel perfektuálása azonban már az új megyei vezetőség feladata lesz.

A megyei községek vezetőségében is jelentős változások következtek be. Így a kisjenői főbíró jelentése alapján a megye vezetősége feloszlatta Ágya község tanácsát. A községi vezetőségre különböző szabálytalanságok bizonyultak rá, amelyeknek során 15.000 lejjel károsították meg a község vagyonát. A megyei interimár-bizottság egy háromtagú új vezetőséget nevezett ki, amelynek elnöke Boda István, tagjai pedig: Kiss F. Sándor és Kiss M. Ferenc.

Az ágyai vezetőség sorsához hasonló változások következtek be Borosjenőn, Nadalbes-

tin és Mácsán is, amelyekről már rövid formában hírt adott az *Aradi Közlöny*. Borosjenőn már néhány hónappal ezelőtt feloszlatták a község tanácsot egy feljelentés alapján, amelyet Pantea György községi lakos adott be a vezetőség ellen. A temesvári revíziós-bizottság a napokban bírálta felül a feljelentésben foglalt vádakot, amelyekről megállapította, hogy nincsen semmi komoly alapjuk. Ennek megfelelőleg a temesvári revíziós-bizottság elrendelte a megyei interimár-bizottság 6796. számú határozatának revízióját és 693. számú döntésében utasította a prefektust, hogy a kisjenői főbírósgát utján helyezze vissza Borosjenő eltávolított tanácsát.

Nadalbesti aradmegyei község vezetőségéről azonban súlyos visszaéléseket állapított meg a sebesi főszolgabíró. A nadalbesti interimár-bizottság illegális uton gyűjtött pénzt a község lakóitól és ezekből a pénzekből 32.739 lej 50 banival nem tudott elszámolni a vizsgálat során. Megállapítást nyert továbbá az is, hogy a községi vezetőség 8000 lej magánkölcsonnt vett fel a község módosabb gazdaitól, a

HIREK

O. P.

Ismét kísért ez a titokzatos két betű. Először akkor vettünk tudomást létezéséről, amikor kiderült, hogy Vaida Sándor, a jelenlegi miniszterelnök volt kabinetfőnöke: Taslasianu jóvoltából a szélsőséges szervezetek szubvenciót kaptak az O. P. nevű alaptól. És akkor derült ki, hogy van a mindenkori kormánynak egy alapja, az ugynevezett közrend-alap (Ordinea Publica), amelyet a rövidség kedvéért hivatalos körökben egyszerűen O. P.-nek neveznek. Egy olyan alap, amellyel elszámolni nem kell és amely arra szolgál, hogy a kormány a közrend érdekében dolgozhasson.

Most megint purparlé és botrány tört ki a rejtélyes két betű körül. A nemzeti-parasztpárti lapok ugyanis azt állítják, hogy Argetoianu volt belügyminiszter lemondása előtt tizennégy milliót utalt ki ennek az alapnak a terhére, a lemondása utáni napon pedig hatmillió lejt vett fel az O. P. terhére. A volt belügyminiszter sem marad adós a válasszal és azt vágja vissza egy nyilatkozatában, hogy a pénzt tényleg a közrend fenntartása érdekében utalta ki, ellenben a nemzeti-parasztpárt legutóbbi kormányzása alkalmával hat hónap alatt harmincöt milliót költött ugyanebből az alaptól.

A vádaskodások tehát javában folynak. És kiderül, hogy ma, amikor semmire sem jut pénz, amikor az államháztartás a legnagyobb gondokkal küzd, még mindig vannak titkos alapok és súlyos milliók, amelyeket felelősség nélkül el lehet költeni. Talán jó volna végre megszüntetni az O. P.-t. Mert ahányszor kormányváltás van, ez a közrend-alap mindig bált és — rendetlenséget idéz elő... (—rosi)

— **IDŐPROGNÓZIS.** További hőcsökkenés várható élénk északnyugati szelekkel és helyenként zivatarokkal.

CENTRAL MOZGÓ: A szent láng.

SOMERSET MAUGHAM németül beszélő filmdrámája. GUSTAV FRÖHLICH, DITA PARLO, S. STEUER-MANN, H. H. v. TWARDOWSKY és WLADIMIR SO-KOLOV.

SELECT MOZGÓ: Moniparnasse leánya (Premier). Németül beszélő, énekes vígjáték. FRITZ SCHULZ, ALFRED ABEL, JULIUS FALKENSTEIN, JAKOB TIEDTKE, EMI BESEL és ERIKA GLASNER. Előadások kezdete: 5, 8 és 10 órákor.

— **Küldöttség Pop C. Istvánnál.** Az Univer-sul tegnapi számában éles támadás jelent meg Pop C. István volt kamarai elnök, a nemzeti-parasztpárt aradi tagozatának elnöke ellen. A támadásnak következményeképpen ma megjelent szerkesztőségünkben dr. Gregorovici István, a nemzeti-parasztpárt aradi tagozatának egyik vezetőségi tagja, aki elmondotta, hogy a mai nap folyamán népes küldöttség kereste fel Pop C. Istvánt lakásán. A küldöttség a nemzeti-parasztpárt aradi és aradme-gyei tagozatának tagjaiból rekrutálódott, akik teljes bizalmukról biztosították az elnököt, Pop C. István meghatottan köszönte meg párthi-vei bizalmát.

— **Cáfolják a magyar kormány lemondását.** Budapestről jelentik: A déli órákban ismét konkrét formában került forgalomba annak a híre, hogy a kormány megbukott. Hivatalos helyen ezt a legerélyesebben cáfolják.

— **Az indiai kormány Gandhi deportálásának tervével foglalkozik.** Londonból jelentik: Az indiai kormány tervet dolgozott ki, amely szerint a közbiztonság érdekében Gandhit és több ezer hívét az Andalan-szigetekre deportálnák. Indiában olyan súlyos a helyzet, hogy Gandhiék jelenléte még a börtönfalakon keresztül is veszedelmes.

— **Módosította a magyar kormány a terményjavaslatot.** Budapestről jelentik: Az egy-séges párt ma este értekezletet tartott, amelyen bejelentették, hogy a kormány a termés-javaslatot visszavonja és az alapelvek fenntartása mellett, azt módosítani fogja. Ennél az agrárbizottság módosító javaslatát is figye-lembe veszik. A napok óta felszínen lévő kor-mányválság így véglegesen elintézettnek te-kinthető.

LEGUJABB

Németország hajlandó gazdasági antantra lépni Franciaországgal

Schleicher német hadügyminiszter szenzációs kijelentése

Párisból jelentik: Schleicher tábornok, német hadügyminiszter ma rendkívül érdekes nyilatkozatot adott egy francia újságíróknak. A tábornok cáfolta azt a feltevést, amely szerint az új kormány diktatúrát akar teremteni Németországban és kijelentette, hogy az a hír, a mely szerint Hindenburg elnök lemond és átadja helyét a volt német trónörökösnek — örültség. Ezután a francia-német együttműködésről beszélt.

— Eppen a nacionalista pártok akarják

Németországban a legjobban a Németország és Franciaország közötti együttműködést. Be-látja a gazdasági együttműködés szükség-ségét és hajlandó gazdasági antantra lépni Franciaországgal. Örült feltevés, hogy Német-ország háborút akarna, mondotta, mi békét óhajtunk, azonban élni akarunk. Nemcsak gaz-dasági, de — bizonyos feltételek mellett — más antantot is létesíthetünk Franciaországgal, ha úgy akarja. A legközelebbi napokban dől el, milyen feltételek mellett lehetséges a gazdasági együttműködés a két ország között.

Meghalt Kolbay Ildikó, volt kolozsvári primadonna Szélütés érte ma Erdély egykori ün-nepelt színésznőjét

Budapestről jelentik: Kolbay Ildikó, volt kolozsvári primadonna, aki Erdély legismer-tebb színésznői közé tartozott, ma délelőtt meg-halt. A volt primadonna évekkel ezelőtt költözött

Budapestre, ahol egy katonai főorvos felesé-ge lett és teljesen visszavonult a színpadtól. Ma hirtelen szélütés érte. Kórházba szállították, ahol néhány óra múlva meghalt.

— **Kommunisták és rendőrök véres közel-harca.** Zürichből jelentik: Hatalmas kommunistacsoport heves közelharcot vívott a Helvetia-téren a rendőrséggel, amelynek során kölcsönös lövöldözés következtében egy tüntető meghalt, harminc ember súlyosan megsebesült, közöttük négyen halálosan. Három rendőr is súlyos sérülést szenvedett. A tüntetők nagyarányu rombolást vittek véghez.

Tapasztalat

— *Az elvdülés mégis csak költségesebb, mint a nősülés?*

— *... de többet is ér!*

— **Halálra ítélték Mussolini merénylőjét.** Rómából jelentik: Mussolini merénylőjét: Spardale-tot halálra ítélték.

Uccára - Tennisre - Strandra 100% tiszta

Lenvászon

15 színben

Ruttkay & Botye cégnél

— **Megállott a villamosforgalom tizen-nyolc percre Budapesten egy kigyulladt transzformátor miatt.** Budapestről jelentik: Ma délután háromnegyed három órákor a fő-városban óriási riadalom támadt, mert a vil-lamosok hirtelen megálltak. Az üzemzavar oka az volt, hogy a központi villamos áram-elosztónál egy transzformátor lángbaborult és csakhamar tüzet fogtak a vezeték is. A Kárpát-uccában lévő villamos áram elosztó-telepre három tűzörség vonult ki, amikor is a lángok már emeletnyi magasságra törtek fel és csak egy félórás megfeszített munka után sikerült a tüzet lokalizálni. Megállapítást nyert, hogy az egyik transzformátorban a forró olaj meggyulladt, ami robbanást idézett elő és az okozta a tüzet. A telepen még nyolc transz-formátor von, amelyek közül a szélső 100 ezer volt feszültségű, belső zárlat következtében tüzet fogott. A kivonult tűzoltóság poroltó és gázhintó módszerrel igyekezett az elhatalma-sodott tüzet eloltani, ami csak egy félórás munka után sikerült elvégezniük. Az oltási munkálatok során az egyik tűzoltó súlyos égési sebeket szenvedett. Az eddigi megállá-pítás szerint a kár 20 ezer pengőt tesz ki, de lehetséges, hogy az alaposabb vizsgálat ma-gasabb kárösszeget állapít meg. A tűzvész kö-vetkeztében a villamosjárat tizennyolc percig szünetelt, ami érthető riadalmat keltett a ma-gyar fővárosban.

A birodalmi gyűlésen java-solták Németország kilépését a Népszövetségből

Az indítvány csak azért nem emelkedett ér-vényre, mert a gyűlés határozatképtelen volt — A javaslat feltűnést keltett a nemzetközi politikában

Berlinből jelentik: A német birodalmi gyű-lés tegnap váratlanul egy olyan határozatot hozott, amelynek súlyos következményei lehet-nek a nemzetközi politikában, ha csak vissza nem vonják a döntést valamilyen módon. A gyűlés ugyanis Hitlerék javaslatára elhatá-rozta, hogy Németország kilép a Népszövet-ségből.

A birodalmi gyűlés tegnapi ülésén a nem-zeti szocialisták azt az indítványt terjesztették elő, hogy Németország lépjen ki a Népszövet-ségből. Szavazásra került a sor és miután a Hitler-párt többségben volt, a javaslatot elfo-gadták. Ezután a kommunisták bizalmatlansá-gi indítványt terjesztettek be a kormány ellen és ekkor kiderült, hogy a birodalmi gyűlés ha-tározatképtelen, miután nincsen elég képviselő jelen. Ennek megállapítása után az elnök be-zárta az ülést.

A határozat hatalmas feltűnést keltett nem-zetközi politikai körökben, ahol érdeklődéssel várják a kormány állásfoglalását. Hír szerint — miután megállapítást nyert, hogy a birodal-mi gyűlés nem volt határozatképes — a dön-tést semmisnek fogják nyilvánítani. A kormány ezideig azonban nem nyilatkozott a nagy hord-erejű és feltűnéstkelő határozat kérdésében.

— **Hindenburg hozzájárult a szükségren-delet enyhítéséhez.** Berlinből jelentik: Hinden-burg ma levél kíséretében eljuttatta az új szükségrendeletet a birodalmi belügy-miniszterhez és kísérelve a hangsúlyozza az államfő, hogy a kormány javaslatára az ed-digi szükségrendeleteket enyhítette, annak re-ményében, hogy ez a politikai életben enyhü-lést hoz majd. Ha azonban a remény ellenke-zője válna be, az államfő minden alkotmányos eszközrel törné le a tulkapásokat. Az eddigi két szükségrendelet helyébe lépő új rendel-kezés a gyülekezési és felvonulási jogot, az idő-szaki nyomtatványokat, a nyomtatványok be-töltési okait szabályozza.

— **Negyventagú lesz a magyar olimpiai expe-dició.** Az OTT elhatározta, hogy 36 versenyzőt küld ki az olimpiászra. Ez a szám a kísérőkkel egyetemben körülbelül negyvenre fog kiegészülni.

Premier ma a SELECT-ben: **MONT-PARNASSE LEÁNYA** Németül beszélő énekes vigjáték.

A harmincegymillió szesz-bírság ügye az aradi törvényszék előtt

A feketeszesz-nyomozás folyamán a hatóságok megállapítása szerint az aradmegyei Jászashely községben levő **Pollacsek-féle** szeszgyár is adózatlan szeszt hozott forgalomba, amelyet rendes bárcákkal szállítottak el a rendelőkhez.

A vizsgálat befejezése után a pénzügyminiszterium az ügyben szereplőkre 31 millió 213.589 lej bírságot vetett ki. Ezt az összeget kilenc részre osztva kell befizetni a szeszgyárban szereplőknek, akik azonban a miniszterium határozata ellen felebbezést jelentettek be az aradi törvényszékhez. A különböző időpontokban benyújtott felebbezéseket beérkezésük után különböző szekciókhoz osztották ki tárgyalás céljából és az első felebbezések közül **Pollacsek Sámuel és Miksa** gyárosok ügyét tűzte ki ma tárgyalásra az aradi törvényszék második szekciója.

Az ügy érdemi tárgyalásának megkezdése előtt a kincstár képviselője előterjesztéssel élt és azt kérte a törvényszéktől, hogy halasszák el a Pollacsek-féle felebbezés tárgyalását és rendeljék el a kilenc ügyirat csatolását, tekintettel arra, hogy azok mind egy és ugyanazon ügyre vonatkoznak. A törvényszék helyt adott a kincstár képviselője által tett előterjesztésnek és elrendelte a felebbezések egységesítését és azoknak egyetemleges letárgyalására hivatalból tűznek ki újabb határnapot.

— **Négyszáz ezer lej az aradi pénzügyigazgatóságnak.** Az aradi pénzügyigazgatóság ma értesítést kapott, hogy a Banca Nationala aradi fiókiánál 400.000 lej áll rendelkezésre, azonban egyelőre ismeretlen rendeltetéssel. Amint az összegre való kiutalás megérkezik a pénzügyigazgatósághoz, az összegből a főpénztár megkezdi a fizetéseket.

— **Elmosta a felhőszakadás a vasúti töltést.** Kisenewből jelentik: Ghidisci állomáson egy váratlan felhőszakadás következtében, a megduzzadt folyó négyszáz méter hosszúságban teljesen elmosta a vasúti töltést. A CFR vezérigazgatósága segélyvonalat küldött munkásokkal a helyszínre, hogy a megrongált pályatestet mielőbb helyreállítsák.

— **Öttagu nyugdíjas delegáció a nyugdíjügyeket intéző bizottságban.** Bucurestiből jelentik: Schina nyugdíjas állami tisztviselő, egy nyugdíjas-delegáció élén, kihallgatásra jelentkezett Tilea dr. miniszterelnökségi államminiszternél, aki megígérte számukra, hogy abba a bizottságba, amely a nyugdíjasok ügyeit intézi, egy öttagu nyugdíjas-delegációt is bevétel. Délután Mironescu pénzügyminiszter fogadta a nyugdíjasok küldöttségét és ugyanezt az ígéretet megerősítette maga is.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését és fordítások hitelesítését **csak ősi!**

Mitra I. Sándor, törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

— **Elloptak egy arany borotválókészüléket.** Codrean Joan Sannie-mic községbeli lakos feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen a helybeli csendőrségen, akik az éjszaka folyamán ellopták szobájának ablakából arany borotválókészülékét. Kára 4000 lej. A csendőrség a tettesek kézrekerítésére erélyes vizsgálatot indított.

— **Rovarirtásból tetőtűz.** Delman Péter Joia Mare községbeli földműves tüzet rakott házában udvarán, közvetlenül az istálló közelében, hogy az ott tanyázó kártékony rovarokat kifüstölje. A tüzből felszálló szikráktól kigyulladt az istálló szalmatetőzete, amely pillanatok alatt hatalmas lánggal égni kezdett. A tüzet szerencsére még idejében észrevették, úgy, hogy hamarosan sikerült azt eloltani. A kár körülbelül ezer lej.

— **Megverték a saját lakásában.** Ardelean György, Caporal Alexa községbeli lakos magánlaksértés és súlyos testisértés miatt feljelentést tett Dragalina György és Dragalina János ugyanakkor Caporal Alexa-i gazdálkodók ellen, akik behatoltak lakásába és súlyosan bántalmazták őt. A csendőrség a két verekedő gazdálkodó ellen megindította az eljárást.

— **Verekedő pásztorok.** Véres verekedés történt az elmúlt éjszaka Silindia községben. Marcusan Sándor és Marcusan Rusolin pásztorok összeveszttek Muntean Sándor gazdálkodóval. A heves vita közben a két pásztor rátámadt a gazdálkodóra, akit botokkal agyba-főbe vertek. A szerencsétlen ember vértől borítva, eszméletlen állapotban maradt a helyszínen. A csendőrség a két pásztor ellen megindította az eljárást.

— **Felmentett aradi baromifereskedő.** Az aradi törvényszék ma tárgyalta Rovinszki Maier baromifereskedő bűnjegyét, akit több termelő jelentett fel, mert állítólag özv. Gyémes József nevében vásárolt tölük baromfit, amelynek vételárát nem fizette ki. A tárgyaláson Rovinszki igazolta, hogy az iparendelő Gyémesné nevében volt, tehát nem használta hamis nevet a termelőkkel szemben. A leszállított árut pedig a vasút tévesen más állomásra irányította. Bucuresti helyett, ahová küldeni kellett volna és azt megromlott állapotban a rendelők már nem vették át. A törvényszék elfogadta Rovinszki védekezését és felmentette a vád és következményei alól.

— **Véres verekedés játszódott le ez év januárjában az aradmegyei Kerek községben.** A csendőrséghez bizalmas értesítés érkezett, hogy Gornic Nicolai és annak felesége házuknál a törvényben meg nem engedettől nagyobb mennyiségű szilvapálinkát főznek. A feljelentés alapján a csendőrök házkutatásra kértek engedélyt, amelyet az ügyészség meg is adott, amidőn azonban a csendőrök megjelentek Gornic Nicolai házában, hogy a házkutatást megtartsák, a házaspár rátámadt a csendőrökre, akik közül az egyiknek két fogát kiütötték, míg a másikat véresre verték. A csendőrök letartóztatásba helyezték a házaspárt, akiknek ügyében ma tartott tárgyalást az aradi törvényszék. Gornic és felesége beismerték, hogy a csendőröket megtámadták, azonban azt hozták fel mentségükre, hogy tudomásuk szerint jogukban állt a főzés és ezért tartották jogszerűnek a csendőrök beavatkozását. A törvényszék a védekezést nem fogadta el és Gornic Nicolait és feleségét egyenként három havi fogházbüntetésre, valamint ezer-ezer lej pénzbírságra ítélte.

— **Emésztési gyengeség, vérszegénység, lesoványodás, sápadtság, mirigybetegségek, bőrküritések, kelések, furunkulusok eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz szabályozza a belek annyira fontos működését.** Az orvosi tudomány számos vezérférfia meggyőződött arról, hogy a valódi Ferenc József viz hatása mindig kitűnően beválik. — A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Az aradi Cercul Recrutare (Hadkiegészítő parancsnokság) közli mindazokkal az 1911-ben született ifjakkal, akik a hó elején megtartott sorozáson nem jelentek meg, hogy a mostani pótsorozáson feltétlenül jelentkezzenek, mert ellenkező esetben súlyos büntetésben részesülnek. A pótsorozás utolsó két napja június 17. és 18-a.**

— **E. K. E. Czárán Gyula osztálya a következő turát írta ki: Resica, Steierlak, Marilla és Anina. Indulás a hó 18-ikán, szombat délután 4 órakor a Moise Nicoara liceum bejáratától, érkezés hétfőn este. Részvételi díj 200 lej. Előjegyzést felvesz és információkkal szolgál Kun foto-szaküzlet.**

— **A száj kellemetlen szaga megszűnik.** Kényes téma: a száj kellemetlen szaga. Sokan szenvednek benne, többnyire olyanok, akik nem is tudják. Csak azt vehetik észre, hogy környezetük lehetőleg kikerüli a velük való beszélgetést. A Pebeco-fogpaszta használata megóvja ezektől a kellemetlenségektől, tisztán és frissen tartja szájüregét és leheletét.

Öngyilkos lett egy aradi posta-altiszt

Idegbaja miatt felakasztotta magát a Kurtácsiton

Ma a kora délelőtti órákban jelentették az aradi központi rendőrségnek, hogy a Kurtács-i uton, közvetlen ott, ahol az ut Tövis felé ágazik el, egy ismeretlen munkáskínézésű ember felakasztotta magát. A rendőrség részéről azonnal bizottság szállott ki a helyszínre, átkutatták az öngyilkos ember zsebeit és az ott talált iratokból megállapították, hogy **Coltea Péter** 36 éves aradi postaaltiszttal azonos, aki a központi postaépületben a házmeisteri teendőket látja el. Az öngyilkos személyazonosságának megállapítása után értesítették Coltea feleségét, valamint a postafőnökséget.

A rendőrbizottság Colteanét még a délelőtti folyamán részletesen kihallgatta és az asszony vallomásából megállapította, hogy a postaaltiszt végzetes tettét előrehaladott idegbaja miatt követte el. Coltea az utóbbi hetekben állandóan arról panaszkodott, hogy üldözik és mindenki erőszakkal a halálát akarja. Pár nappal ezelőtt súlyosabb természetű dühroham fogta el és a szerencsétlen ember rátámadt feleségére, mert az szerinte üvegcserepeket szórt az ételébe, hogy ezzel őt megölje. A megremült asszony hiába igyekezett férjét megnyugtani, az továbbra is magánkivül ordította, hogy tudja mit beszél, hiszen az üvegszilánkokat tisztán érezte fogai között recsegni. A postaaltiszt Colteanét előadása szerint tegnap este minden bejelentés nélkül eltávozott otthonról és többet nem tért vissza. Az öngyilkos ember felettesétől néhány nappal ezelőtt egy havi szabadságot kapott, hogy ezen idő alatt gyógykezeltesse magát. Coltea azonban egyetlen egyszer sem ment orvoshoz. Levelet vagy egyéb írást nem hagyott hátra, azonban minden kétséget kizáróan megállapítást nyert, hogy idegbaja kergette a halálba.

Aradiak királyi kitüntetése

Az uralkodó tegnap dekrétumot írt alá, amelyben kitüntetést adományozott azoknak, akik a mezőgazdaság fejlesztése körül szereztek érdemet. A „Meritul Agricol“-t több aradi és aradmegyei ismert személyiség is megkapta. Így kitüntetésben részesült dr. Marcus Mihály volt képviselő, dr. Serbanu György volt prefektus, Pop C. István volt kamarai elnök, Purgly László sofronyai és Kónoply Kálmán odvosi földbirtokos.

— **Szép és hasznos ajándékkönyvet ad az Új Idők minden előfizetőjének a jövő hónapban.** 5000 pengős rejtvénymegfejtési verseny, Gasztronómia, Szépségápolás, Kertészet, Kézimunka, Divat, Receptpályázat, Szerkesztői üzenetek, rovatok élénkítik a dusan illusztrált füzetet. Herczeg Ferenc képes szépirodalmi hetilapjának előfizetési ára negyedévre 260 lej. Mutatványszámot bárkinek díjtalanul küld a kiadóhivatal, Budapest, VI., Andrassy-u. 16.

— **A Borsszem Jankó** friss száma a magyar Hitlerizmust, II. Vilmos zsidó származását, a vaduzi siberilágot, a parlamenti rostavizsgát konferálja rendkívül mulatságosan. Molnár Jenő magas nivóju és népszerű lapja külön fejezetet szentel Sándor Pálnak, aki a hódmezővásárhelyi ünnepen a magyar kereskedelem egyik legsúlyosabb fegyvertársának mondta a Borsszem Jankót. A pompás új számot 17 karrikatura, számos anekdóta és aktuális vicc tarkítja. Elmés rébuszok, jutalommal. A Borsszem Jankó egyes száma 15 L.

— **Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien,** a nyári idényben, dacára a teljes tüzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők, — külön szivostály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

Biller Irén nyolcvanezer pengős pere volt udvarlója ellen

A tárgyaláson elhangzott vallomások bővelkedtek pikáns részletekben — Udvarló, akit Biller látott el kölcsönökkel Jár-e végkielégítés a megszakított viszony után?

Budapestről jelentik: A tábla előtt új fordulathoz ért az a botrányper, amelyet Biller — Fried-ügy néven ismer a közvélemény. Ebben az ügyben napfényre került egy pesti primadonna életének minden intimitása s a pesti aranyifju-erkölcs egész természetrajza. A törvényszék előtt még szordinóval folyt ennek az ügynek a tárgyalása, a tábla előtt azonban a felek már teljes szenvedélyességgel tárják fel Biller Irén és Fried Pál kapcsolatának legkényesebb mozzanatait is.

Az alapperben, amelyet Biller Irén indított Fried Pál ellen, arról volt szó, hogy Biller tulajdonában van egy 7000 pengős váltó, amelyet Fried Pál nem akar kifizetni, mert szerinte nem tartozik semmivel sem Billernek, a 7000 pengőt ő már kifizette. Ezzel szemben Biller azt állította, hogy a kifizetett 7000 pengő egy másik tartozás kiegyenlítése volt. A törvényszék el is marasztalta Friedet 7000 pengő megfizetésében, a tábla pedig elrendelte a bizonyítás kiegészítését, amely most történt meg drámai körülmények között a Biber-tanács előtt.

A tárgyaláson megjelent maga Fried Pál is, míg Biller Irén helyett nővére, Biller Margit jött el. Az elnök először felolvasta a titoktartás kötelezettsége alól feloldott dr. Schmiédli Dávid vallomását, aki a per megindulásakor Biller Irén ügyvédje volt, továbbá azokat a bizalmas leveleket, amelyeket az ügyvéd a bíróság rendelkezésére bocsátott. A levelek arról szólnak, hogy Fried összes kötelezettségeinek elintézését ígérte Billernek, míhelyt anyagi helyzete megengedi.

Dr. Schmiédli vallomása szerint ő határozottan tud arról, hogy Fried 40.000 pengő visszafizetését ígérte meg Billernek és a 7000 pengős összeg, amelyet Fried kifizetett, ebben a 40.000 pengőben foglalhatik benne, ezenkívül még 7000 pengős váltótartozás áll fenn.

— Kénytelen vagyok itt leszögezni — vallja dr. Schmiédli — hogy az Angol-Magyar Bank igazgatója több ízben tárgyalta Biller nevében Frieddel, hogy fizesse ki tartozását. Ezek a tartozások háromféle módon keletkeztek. Pénzkölcsönökből, váltótartozásokból és közösen elköltött összegekből, mely utóbbiak kiegyenlítése is kötelessége egy gentlemannek.

— Hogy lehet egyáltalában bíróság elé jönni ilyen perekkel — jegyezte meg közben emelt hangon Bieber tanácselnök. Helyesebb volna peren kívül kiegyezni, mert ilyen ügyek igazán nem valók a bíróság elé.

Az udvarló által felvett hatalmas összegek

Dr. Gellért Sándor, Fried Pál ügyvédje kijelentette:

— Itt kérem egyszerű „Abfertigung“-ról lehet csak szó, amelyet ilyen alkalmakkor szokásos kiutalni, de arra nem lehet Friedet kényszeríteni, különösen nem olyan módon, hogy soha fenn nem állott kölcsönök visszafizetését követelik. **Fried összesen 12.000 pengőt kapott Billertől, amelyet azóta meg is fizetett.** Csodálom a művésznőtől, hogy miután Fried a lakását berendezte, a befejezett liaisont így akarja gyümölcsöztetni, sőt bizonyos fenyegetéseket is hangoztatott.

— Ez igazán nem érdekkel bennünket — vágott közbe a tanácselnök.

Dr. Gellért kérte Fried Pál eskü alatti kihallgatását. Dr. Géza Imre, Biller jogi képviselője szenvedélyes hanson utasította vissza dr. Gellért előadásának sértő hangját, mire a tanácselnök megjegyezte, hogy nem hangoztak el Billerre sértő kitételek.

Dr. Géza szerint Kálmán vezérigazgató több ízben tárgyalta Frieddel, hogy fizesse meg a tartozását.

Biller pénzt ugyanis az Angol-Magyar Bank gyümölcsöztette és kénytelen most már elmondani, hogy **Fried igen sűrűn vette igény-**

be Biller folyószámláját. Amikor Biller fényes sikerű erdélyi turnéján járt, Fried igen gyakran küldött ilyen tartalmú sürgönyöket Billernek: „Küldeményedet megkaptam.”

Hogy mik voltak ezek a küldemények, azt az Angol-Magyar Bank most becsatolt folyószámla-kivonatával igazolja, tehát nem cáfolhatja meg Fried Pál. Amikor Billernek a Vignálással ismert 40.000 pengős gázsipere folyt — folytatta az ügyvéd — akkor az Angol-Magyar Bank szivességből előre folyósította ezt a 40.000 pengőt Billernek.

— Kérdem Fried urtól — fordult az ügyvéd Fried Pál felé — hová lett ez a 40.000 pengő és ki vette el a 100—200 pengős összeget Margittól, ha a művésznő éppen nem tartózkodott Pesten? És ki vette fel a 19 milliót és az 1750 cseh koronát, amelyről nyugták vannak, ha nem Fried Pál?

Tiltakozás Fried kihallgatása ellen

Hivatkozik Fried Katónak, Fried Pál nővérenek eskü alatti kihallgatására, hogy Fried Pál határozott ígéretet tett az összes együtt elköltött összegek visszafizetésére. Végül élesen tiltakozott az ellen, hogy Friedet kihallgassa a bíróság, mert szerinte **ilyen egyéniségű embert nem lehet eskü alatti kihallgatni.**

Fried ügyvédje ismét hangoztatta, hogy csupán Abfertigungról volt szó, de a végkielégítés nagyságáról egyáltalában nem tárgyaltak.

Kijelenti dr. Gellért, hogy Biller bianco váltót adott Friednek, aki azt 7000 pengőre állította ki, a dátumot azonban később Biller írta bele és innen van az, hogy kétszer 7000 pengőt követel Biller Frieden.

Biller tehát az ügyvéd szerint visszaélt az általa más dátumra kitöltött bianco váltóval és rosszhiszeműen használta fel a váltót a perben.

Erre a súlyos vádra Biller jogi képviselője nem is válaszolt. A Tábla hosszas tanácskozás után úgy határozott, hogy csak egy újabb tárgyaláson dönt majd Fried Pál eskü alatti kihallgatása fölött és a tárgyalást elnapolta.

Csehszlovákia leghiresebb fürdőit keresik fel a társasutazás résztvevői

Halmiról indul a kiránduló csapat a fiz napig tartó kirándulásra — Kirándulás a Tátrába —

Csehszlovákia legfestőibb fekvésű, természeti szépségeiről híres vidékeire rendkívül alacsony részvételi díj mellett nagyszabású társasutazást rendez a Wagons-Lits-Cook utazási világvállalat. Julius elején folynak le ugyanis a prágai Sokol-ünnepségek, amelyre a világ minden tájáról sereglenek az utazók, érdeklődők. A Wagons-Lits-Cook társasutazásának résztvevői megtekintik a nagy Sokol-ünnepségeket, majd sorra beutazzák Csehszlovákia gyönyörű, természeti szépségeiben gazdag vidékeit. A társasutazás részvételi díja — tekintettel a mai nehéz gazdasági körülményekre — igen jutányos, mindössze 7500 lej. Ez az összeg magában foglalja a harmadosztályú vasuti jegyet, a teljes ellátást az utazás egész tartama alatt, ezenkívül az összes kirándulások költségeit, a vízumköltséget, kiszolgálást, borraivalókkal együtt, stb. Az utazáson való részvétel bejelentésének utolsó határideje június 26. A részvételt a Wagons-Lits aradi fiókjánál (Fötér, Minorita-palota) kell bejelenteni, ahol egyúttal bővebb felvilágosítással szolgálnak a társasutazás minden pontját illetőleg.

A társasutazás részletes programját itt adjuk: Indulás: július 2-án hajnali 3 óra 40 perckor, Halmiról, Megérkezés a prágai Wilson-pályaudvarra este 21 óra 30 perckor. Ezen a napon az ét-

Török dohány behozatalára társaság alakult Bucurestiben

Aradi vállalkozó a társaság alelnöke és adminisztrátora.

Néhány nap óta Aradon tartózkodik látogatóban Radó Kálmán volt aradi vállalkozó, aki már tizenhárom évvel ezelőtt költözött Bucurestibe. Radó Kálmán munkatársunkkal folytatott beszélgetés kapcsán elmondja, hogy egy Bucurestiben most alakult nagyvállalatnak lett alelnöke és adminisztrateur deleguee-je. Az új és érdekes vállalkozás nyomán hamarosan bevonul Romániába a török cigaretták és a török dohány.

— Mintegy nyolc évvel ezelőtt — folytatta Radó Kálmán — megismerkedtem Konstancában egy előkelő török politikussal, Sa t v e t Lutfi bejjel, aki feleségével, egy egyiptomi hercegnővel tartózkodott a városban. Szoros barátság keletkezett közöttünk és az összeköttetésünk megmaradt akkor is, amikor a bej visszatért Törökországba. Satvet Lutfi bej magas állásba került, miután Kemal pasa legszűkebb környezetéhez tartozott és jelenleg Ancara kormánybiztosi pozícióját tölti be.

— Nemrégiben a kormánybiztos felkeresett Bucurestiben és érdekes tervet adott elő. Kemal pasa Romániában megfelelő piacot akar biztosítani a török dohánynak és cigarettának, annál is inkább, miután a monopól megengedte egyes külföldi cigaretták, így a Chesterfield, az Abdullah stb. behozatalát. A török kormány nevében a bej azt a javaslatot tette, hogy Románia engedje meg a török cigaretták forgalombahozatalát, ezenkívül a monopól külföldi dohányszükségletét Törökországban szerezze be. Ezzel szemben a török kormány husz százalékkal emeli fel a román petrolium és benzin behozatali kvótáját, ami jelentékeny bevételt biztosít az országnak. A javaslat nyomán én egy delegációt vezettem L u g o j a n u kereskedelemügyi miniszter elé, akinek megtetszett a terv s kijelentette, hogy felveszi kormányprogramjába és hamarosan keresztülvitelre kerülhet a két ország közötti megállapodás.

— Miután a kormány körében szimpátiával fogadták a javaslatot — folytatta Radó Kálmán — már megalakult Bucurestiben egy vállalat, amely a tervben szereplő ügyletet keresztülvizsi. A vállalat neve: Societate de Credit pentru Industria si Comert Romano-Turc. Az elnöke maga Satvet bej, alelnöke és administrator deleguee-je én lettem. Minden remény meg van arra nézve, hogy hamarosan megkezdheti az új vállalat működését.

Radó Kálmán szerint a társaságot már bejegyezték az ilfovi törvényszéknél.

kezés az étkezőkocsiban történik. Julius 3-án Prágát tekintik meg, majd 4-én Karlsteinba rándulnak ki a társasutazás résztvevői. Délután a Sokol stadionját látogatják meg és résztvesznek a nagyszabású ünnepségeken, Julius 5-én 8 óra 58 perckor indulás Prágából és megérkezés 12 óra 45 perckor Karlsbadba. Julius 6-án 9 óra 32 perckor indulás Karlsbadból és 11.30-kor megérkezés Franzensbadba. Franzensbadból 16 óra 30 perckor indulnak tovább Marienbad felé, ahová 17 óra 38 perckor érkeznek meg. Julius 7-én délelőtt 12 óra 32 perckor Marienbadból Pilsen felé indulnak, ahová 13.38-kor érkeznek. Julius 8-án kirándulnak Prágán át Blansko felé, ahol a macochai szakadékokat és barlangokat látogatják meg, majd Brünnbe utaznak. Julius 9-én Luhakovice, majd este 22.38-kor Poprád-Felka felé mennek tovább. Tátralomnic meglátogatása, július 11-én tátrai kirándulás szerepel még a társasutazás programján, majd július 12-én hajnali 4 órakor visszaérkeznek Halmiba. A társasutazás iránt Aradon nagy érdeklődés nyilvánul meg.

Adakozzunk az árvizkárosultaknak!

Utolsó napok!

Már csak pár nap választ el a

ROMÁN ÁLLAMI OSZTÁLYSORSJÁTÉKNAK

3-ik osztály huzásáig, mely június hó 21. és 22-én Bukarestben a Fundatia Universitara Carol I. palotájában (Piata Palatul Regal) lesz megtartva.

Főelárusító: GOLDSCHMIDT-BANK, Arad

Az aradi repülőünnepségek programja

Sétarepülések Arad fölött — Ejtőernyős produkciók

Általános érdeklődést keltett az Aradi Közlöny legutolsó számában közölt cikkünk, amelyben a legteljesebb részletességgel adtunk hírt a június hó 19-iki nagyszabású aradi repülő-ünnepségnek a programjáról, amelynek keretében felavatják az aradi nemzetközi légiforgalmi állomást. Az ARPA aradi vezetősége ma eljuttatta hozzánk a rendezőség részletesen kidolgozott programját is, amelyet — tekintettel közérdekére — ismételtelen alább közlünk:

Június hó 19-én, vasárnap délelőtt már a reggeli órákban megkezdődnek a repülő-ünnepségek. A sétarepülések az aradi repülőtéren 9 órakor kezdődnek és délután ugyancsak folytatódnak. A repüléseket egy külön bizottság fogja ellenőrizni és felülvizsgálni. Az érdeklődő nagyközönség rendelkezésére a rendezőség egy külön autobsz-járatot állít be, a

mely a Dácia-kávéházról indul szabályos időközökben.

Vasárnap délután az arad-gáji nemzetközi repülőgép-állomás avatási ünnepsége a hatósági vezetők jelenlétében 5 órakor veszi kezdetét. Ugyanekkor zajlik le az „Arad” nevű repülőgép ünnepélyes keresztelése is. Az ünnepségek során három Messerschmidt-típusú gép Pantazi kapitány, Manolescu és Ivanovici repülő-örmeterek vezetésével különféle légi gyakorlatokat fog bemutatni, amelyeket ejtőernyős ugrásokkal kombinálnak. Ezek után folytatódik a közönség repülése, amelynek egyszeri díja személyenként 200 lej, köztisztviselőknek és diákoknak pedig 100 lej. Este nyolc órakor a prefektura kertjében népiünnepély zárja le a mozgalmas napot, amelyen Arad város jótékony nőegyesületeinek hölgybizottságai is tevékenyen vesznek részt.

A hős borbély és az elszabadult oroszlán

Az ablakrács közé szorult oroszlánt a hátsó lábainál tartotta egy borbély, amíg a szelidítők megérkeztek — A remegő városban mindenki elbujt a kószáló oroszlán elöl

Marosvásárhelyről jelentik: A Kludszky-cirkusz, amely hosszabb ideig Kolozsváron tartott előadásokat, tegnap Marosvásárhelyre érkezett és ott ütötte fel a sátrát. A déli órákban, amidőn az állatokat etették, egy hatalmas himoroszlán kiszabadult ketrecéből és a cirkuszt körülvevő fakerítést ledöntötte. A cirkusz körül báméskodók közül négy embert fellökött, mire óriási pánik és riadalom támadt. A Szentgyörgy-térről, ahol a cirkuszt felállították, egyenesen a Rákóczi-ucca irányába rohant az oroszlán. Az uccán négy kis gyermek játszadozott, de az oroszlán nem bántotta, sőt udvariasan kikerülte a gyermekeket és a járó-kelők nagy ijedelmére, egy ház uccai szuterén ablakának ugrott.

Az ablak rámai betörték, de a himoroszlán a szűk ablak mélyedésébe valósággal beszorult. Mindezt látta Bogdanov Milán borbélymester, aki éppen a szomszédban lakott és amint az események megmutatták, egyike a világ legbátrabb embereinek, mert

az oroszlánhoz rohant, megragadta hátsó lábait és intőzatos erőfeszítéssel huzta az oroszlánt visszafelé, hogy a Rákóczi-uccai szuterén lakásba való behatolását megakadályozza.

Percekig tartott az egyenlőtlen küzdelem, az emberek hanyatt-homlok rohantak be lakásaikba, de a bátor borbélymester a lábánál fogva tartotta az oroszlánt, mindaddig, amíg a Kludszky-cirkusz állatszélidítői és alkalmazottai hálókka és dorongokkal felszerelve megérkeztek és rövid idő alatt megfékeztek az elszabadult oroszlánt és visszavezették a ketrecbe. A szuterén lakásban egy Kacsóné nevezetű idősebb özvegyasszony tartózkodott, aki meglátva az oroszlánt, elájult és csak orvosi segélynyújtás után tért magához.

Percek alatt hire futott a városban az esetnek, mire érthető módon óriási riadalom támadt az egész városban, még a távolabb eső uccákban és a Főtéren is rémülten bujtak el az emberek a lakásokba és csak az emeleti ablakokból mertek a kíváncsi emberek az uccára kinézni és figyelni, mikor lesz látható az elszabadult oroszlán. A riadalom egy félóráig tartott, miután kiderült, hogy a vadállatot, mint szelid bárányt vezették vissza a cirkuszba.

Bucurestibe utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

„Hotel Stanescu”-val szemben (Str. Regalan.)
Calea Victoriei, Picadilly-kávéházzal szemben.
Calea Victoriei és Bulevardul Academiei mindkét sarkán.
„Athene Palace” szállodával szemben levő sarkokában.
„Grand Hotel”-el szemben, a főposta sarkán.

Rendezték a határmenti ketté osztott birtokok adóügyét

Annak az államnak kell az adót fizetni, amelynek területén a birtok nagyobbik része fekszik

Bucurestiből jelentik: Ma írták alá a román-magyar szerződést, amely a határmenti földbirtokosok földjeiről tartalmaz általános jellegű intézkedéseket. A legérdekesebb intézkedés az, amely kimondja, hogy mindazok a földbirtokosok, akiknek földje az országhatár metszi ketté, csakis egy országnak tartoznak fizetni adót, még pedig annak, amelyiknek területén földjük nagyobb darabja fekszik.

ILIESCU BANK R.-T.
(Képviseli: BLUMENFELD MIHALY.
Arad, volt Weltzer János-ucca. 7. szám.)

Otvenháromezer lejes vámbírságot róttak ki egy temesvári ügyvédre

Az aradi törvényszék elutasította a késve érkezett felebbezést

A kurticsi vámhivatal vizsgáló közegei a Magyarországról jövő gyorsvonatnál mintegy négy évvel ezelőtt selyemárut találtak eldugva egy temesvári ügyvédnél, Nagy Hugó dr.-nál. A selymet elkobozták és a jegyzőkönyv alapján megindult az eljárás az ügyvéd ellen, akire a vámhivatal 53.478 lej vámbírságot vetett ki. Az összeget letétbe helyezték, azonban a kirótt bírság ellen felebbezést jelentett be az aradi törvényszéknél, amely néhány hónappal ezelőtt tárgyalta az ügyet. A főtárgyaláson azonban az ügyvéd nem jelent meg és nem is képviseltette magát, úgy hogy a törvényszék az ítéletet az ügyvéd távollétében hozta meg.

Az ítéletről szóló értesítés vétele után Nagy Hugó dr. újabb felebbezést adott be, amelyben kérte az ügy tárgyalására való kitűzését azon az alapon, hogy az ítélet meghozása alkalmával azért nem tudott megjelenni, mert a később becsatolt orvosi igazolvány szerint beteg volt.

Az újabb felebbezésre vonatkozólag a törvényszék ma tartotta a főtárgyalást, amelyen azonban megállapítást nyert, hogy az orvosi bizonyítvány a törvényben megállapított határidőn túl lett benyújtva és illy módon a törvényszéknek nem áll módjában azt figyelembe venni. Ezen az alapon az ügyvédre kirótt bírságot és a büntetést helybenhagyó ítéletet megerősítette a törvényszék.

Három millió felüli bírságot töröltek az aradmegyei malomtulajdonosoknak

A pénzügyminisztérium a közelmúltban rendeletet adott ki, hogy mindazok a malomtulajdonosok, akik a forgalmi adó pauszáléval hátralékban vannak és ezzel kapcsolatban a pénzügyi hatóságok a törvényben előírt büntetést vetették ki reájuk, mentesülnek a büntetés alól, hogyha a pauszálé háromszorosát fizetik ki, mint büntetést és nyilatkozatot adnak, hogy nem élnek felebbezési jogukkal. A pénzügyigazgatóság a rendelet alapján felhívta az érdekelt malomtulajdonosokat, hogy a minisztérium felhívásának tegyenek eleget, mert abban az esetben törlik a kirótt büntetést.

Ma érkezett értesítés az aradi pénzügyigazgatósághoz, amelyben közölte azoknak a malomtulajdonosoknak a neveit, akik a rendelet feltételeinek eleget tettek és ezért a minisztérium törölte a reájuk kivetett bírságot. Ily módon töröltek Businszky Károly gyorok malomtulajdonos 968.526 lej, Gábor Salamon nagylaki malomtulajdonos 740.273 lej, Hanes Péter guttenbrunni malomtulajdonos 886.002 lej és Kolb Ödön szentmiklósi malomtulajdonos 914.520 lej bírságát. A több, mint három millió lejt kitevő összegre a pénzügyigazgatóság már árverést is tűzött ki, amelyet a leérkezett értesítés alapján, az illetékes adóhivatalok hatályon kívül helyeztek.

SPORT KÖZLÖNY

Schwartz Sándor, a román válogatott hőse mesél a franciák felelősi diadalaról

A bucaresti-i lapok egyöntetű megállapítása szerint Schwartz Sándor volt a mezőny legjobb embere :-

A kiváló játékost Bécsbe szeretnék szerződtetni

Vasárnap este a táviró, telefon és a rádió világra röptették azt a szenzációt keltő hírt, hogy a román válogatott pompás játék után, valósággal lehengerelte a legjobbakból álló francia reprezentatívokat. Ez a hír örömmel töltött el mindenkit, mert az újabb diadal a román futballsport fejlettségéről tett tanubizonyosságot és a sikert az erdélyi fiúk vívták ki.

A rövidke hír, mely csak az eredményről számolt be, nem elégitette ki a sportközönség kíváncsiságát és akik olvasták a bucaresti-i nagy lapokat és sportközlönyöket, azok örömmel látták, hogy a nagy, a világgraszáló diadal főrézese Schwartz Sándor, az Aradról elszármazott kiváló Ripensia-játékos, akit a lapok az egekig magasztalnak és megállapítják, hogy a pályán játszó 22 ember közül ő mutatta a legmeggyőzőbb és legszebb játékot, amelynek bizonyosságát még az általa rugott két gól is bizonyítja.

Alkalmunk volt beszélgetni Schwartz Sándorral, a népszerű Sóbival, aki a maga nyilatkozata helyett csak a lapokat tolja elébe. És az ólombetűk sokat mesélnek. A „Cuvantul” azt mondja, hogy a bucaresti-i zöld gyepen olyan futballista, mint Schwartz, még eddig nem rugta a labdát, az „Universul” megállapítja, hogy Schwartz főrézese a győzelemnek és, hogy meggyőző játékával állandó helyet biztosított a válogatottban, az „Ordinea” lelkesen bizonygatja Schwartz nagy technikai tudását, megállapítja, hogy ő képviselte a technikát. A „Vremea Sport” főcímben hozza, hogy a mezőny legjobbjai Schwartz volt és mind-mind az aradi fiu nagy dicsőségéről beszél. Zsonglőr, művész, fenomén, ilyen és hasonló jelzőket találunk Schwartz neve mellett.

És unszolásunkra Schwartz is beszélni kezd. Szerényen csak annyit jegyez meg: *Ment a játéki!* De azután felenged. Mesél. Elbeszéli a nagy mérkőzés történetét. Elmondja, hogy mennyire jól játszott a csapat, nyerhettek volna még nagyobb gólaránnyal. A közönség valósággal tombolt a szép akciók, sikerült huzások és főleg a gyakori román gólok láttán.

A meccs után a legelőkélőbb étteremben egy 100 terítékes bankett volt, itt felszólalt Rimet, a FIFA elnöke, aki a következőket mondotta:

— Ugy jöttünk ide, hogy gólokkal győzzünk, de a mérkőzésen és a mutatott játékon keresztül megtanultuk becsülni a román sportot és állítom, hogy Románia válogatottja a legjobb középeurópai államok reprezentatívjai ellen sem yallana szégyent.

Nagy ünnepségek közepette fogja megülni az AAC oldboy huszéves jubileumát

Osszeállították az ünnepély programját — A csapatok is nagyban készülődnek az összecsapásokra

Szombaton délután nagy ünnepély színpadon lesz az AAC-pálya. Az AAC oldboy tartja 20 éves jubileumát, mely alkalommal rég látott fényvel és pompával ünneplik meg ezt a nevezetes napot. A program első pontjaként az összes csapatok felvonulása következik, amely után az AAC ügyvezető elnöke fog beszédet tartani, amelyet a társegyesületek beszéde követ. Majd az első futballmérkőzésre kerül a sor, amely a Sporthirlapírók és az AAC fekete csapata, a Kakasok között fog le-

De nemcsak a franciák, nemcsak a francia Rimet, a FIFA elnöke beszélt így, hanem a mérkőzést vezető bíró, a magyar Iváncsics is kijelentette, hogy a román válogatott, ha ilyen játékot produkálna, még a félelmetes bíró, nagy tudású olasz válogatottat is térdre kényszerítette volna.

Ilyen cikkek, ilyen nyilatkozatok után még inkább értékeljük a válogatottunk győzelmét, a győzelem értéke valóban hatalmas és ennek a nagy dicsőségnek főrézese Schwartz Sándor, a Sóbi, aki az aradi „grundokon” tanulta meg szeretni a börgolyót, itt nőtte ki magát, hogy tudását később a magyar közönség is megcsodálja. Schwartzot a külföld is sokra értékeli, a bécsi Hakoah menedzsere szeretné leszerződtetni Schwartzot, de a Ripensia a legjobb játékosától semmi pénzért nem hajlandó megválni. Schwartz-Sóbi tehát továbbra is itt marad és tudásán keresztül megbecsülést szerez az aradi sportolóknak. (stím.)

Nagy érdeklődés előzi meg a Camarasescu-kupa küzdelmét Az AKE a lugosi Vulturii-val került össze :- Szombaton és vasárnap kerül sor a küzdelmekre

Az AKE gárdája a bucaresti-i jó szereplés után ismét nagy erőpróba előtt áll. A Camarasescu-kupa küzdelmet ugyanis az AKE-nak a sorsolás szerint a Vulturii-val 18-án és 19-én, szombaton és vasárnap kell lejátszani. A küzdelem nagy tétért megy, így érthető a sportkörök nagy érdeklődése. A lugosi Vulturii nehéz ellenfél, hisz ebben a teamban játszik Románia egyik leghíresebb játékosa, Hamburger. A nagy hírű játékoson kívül a lugosi klub képviselőiben még Fischer és Deutsch látogatnak el Aradra. Fischer Hamburgerrel egy párt alkotva fog párosban játszani, míg a másik az egyes-játékos: Deutsch. A Camarasescu-kupa küzdelme öt számból áll, ugymint négy férfi-singlilből és egy férfi-párosból. Az AKE-t valószínűleg Kendeffyn és Wechsleren kívül a fiatal és tehetséges Gitta fogja képviselni, de ez a jelölés még nem végleges.

A programot már előre megállapították, eszerint szombaton délután két singlit, vasárnap délelőtt egy singlit, délután egy singlit, valamint a párost is lejátszák. A nagyfontosságú versennyel kapcsolatban beszélgettünk Schwartz Dezsővel, az AKE közszeretben álló agilis főtitkárával, aki a versenyről a következőket mondotta:

Nagy ünnepségek közepette fogja megülni az AAC oldboy huszéves jubileumát

Osszeállították az ünnepély programját — A csapatok is nagyban készülődnek az összecsapásokra

folyni. Utána az AAC oldboy, a Bombaszivárook az Evezősökkel mérkőznek meg. A mérkőzések után bankett következik, majd felavatják az oldboy zászlaját, az ünnepi szónok itt Széll Lajos dr., az AAC diszelnöke lesz. Majd egymást fogja követni a sok tréfás jelenet, mulatságos felvonulások, fáklyásmenet, amely után kezdetét veszi majd a tánc — és így az ünnepély előreláthatólag reggel fog véget érni.

A jubileumi mérkőzések csapatösszeállításait holnapi lapszámunkban közöljük.

Három aradi csapat Jugoszláviában

A Gloria Versecen, az AMTE Becskereken, az AAC Kikindán játszik

A pravoszláv pünkösd két napját a vezető csapataink Jugoszláviában töltik. A Gloriát a verseci Dusan Silni hívta meg és így a bajnok együttes két mérkőzést fog lejátszani Versecen. A Gloria vendégjátéka ugyan még kétes, mert csak abban az esetben utazik Jugoszláviába, ha az UDR elleni ligadöntő mérkőzését nem kell lejátszani. Az AMTE vendégjátéka ezzel szemben biztos, a piros-feketék Becskereken fognak játszani. Az AAC-nak is érkezett megfelelő ajánlat, amely Kikindára hívja az atléták csapatát. Az AAC nem fogadta el a meghívást, de most amennyiben a Szeged FC valóban nem jöhetne Aradra, úgy a pünkösd két napját Kikindán tölti, ahol az ottani Kocobó rendezésében fog meccselni.

O Nagy a bizonytalanság a magyar-svájc válogatott körül. Az erősen felfejeződött sváccal szemben Máriássy Lajos dr. nem tudja a legjobb magyar csapatot szembeállítani, mert Kocsis lemondott. Ettől eltekintve is, félt, hogy a magyarok vereséget fognak szenvedni, mert a játékosok túl vannak játszva. A magyar csapat így fog felállni: Háda (Horn)—Dudás, (Kalmár), Korányi, (Dudás)—Borsányi, Sárosi, Lázár—Stöck, Auer, Kalmár, (Turay), Toldi, Titkos.

O Utolsó turameccsén győzött a Hungária. Hungária Karlsbadban az ottani Sparta-t 8:1-re verte.

O Az amerikaiak le akarták mondani az olimpiász megrendezését. Az amerikai olimpiai gyűlés nagyon siralmasan végződött, úgy, hogy már felvetődött az olimpiász lemondásának terve, de ezt mégis elvetették.

— A lugosi Vulturii nagy játékerőt képvisel és a csapat legjobb tagja, Hamburger révén az országban is közzismert. A jelzett játékosok közül kétségtelenül Hamburger a legnagyobb képességű, hozzáfogható klasszisu játékost nem találunk Aradon. Deutsch tudása játékosainkra nem hiszem, hogy veszélyt jelentene és úgy gondolom, hogy a párost is — küzdelem után, de — megnyerjük. Számításom tehát a singlilben két Hamburger-győzelemmel szemben két aradi győzelem, tehát a küzdelem sorsa a párosban fog eldőlni és hiszem, hogy játékosaink ezt a nehéz feladatot megoldják, így egy országgraszáló győzelemmel tarsolyunkban kerülünk szembe a legközelebbi forduló során a nagyváradi NSE-vel — fejezi be szavait Schwartz Dezső.

Aradon nagy az érdeklődés a kupa-küzdelmek iránt, különösképpen Hamburgerre kíváncsiak. Az AKE teljesen olcsó belépődíjakat fog szedni, így bizonyosan a sportkedvelők nagy tömegben fognak felkeresni az AKE tennispályát, hogy szemtanúi legyenek az élvezetesnek és izgalmasnak ígérkező erőpróbnak.

O Magyar vívók Kolozsvárott. A kolozsváriak vasárnap Petschauer, Kabos, Gerevich részvételével nagyszabású vívóversenyt rendeznek.

O Még nem ért véget a bucaresti-i tenniszverseny. Az esőzések miatt a fővárosi nemzetközi tenniszverseny még mindig nem ért véget. A férfi párosban a Botez—Cantacuzino-pár az elődöntő során 6:4, 7:5, 8:6 arányban verte a Poulieff—Krupensky-párt. A döntőt nem fejezték be. Ugyanis a Botez—Cantacuzino, Bunea—Réthy-pár közötti meccs 10:8, 2:2-ös sett-, illetve gémaránnyal abba maradt. Vegyes páros elődöntő: Lenos, Xydis—Golescu, Poulieff 6:2, 1:6, 6:3. Női egyes döntő: Adamoff—Golescu 6:2, 6:0. Így tehát a kivételes tehetségű francia Adamoff kisaszszony lett az első.

O Ismét egy új rekord. Az olimpiai előkészületekben egyre-másra születnek az atlétikai rekordok, így a németek a 4x100 méteres stafétafutás világrekordját javították meg 40.6 mp.-re.

O A Somogyi turája. A kaposvári csapat rövid cselhízlóvak turát bonyolít le, amely két mérkőzésből fog állni.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Panamavádak a prémiumigazolványok kiadása körül

A miniszteri rendelet ellenére Nagyváradról és állítólag Aradról is szállítanak gabonát prémium-megtérítéssel — Ahol ma is adnak ki prémiumigazolványokat

Az aradi és bánági gabona-exportőr körökben komoly izgalmat keltett egy állítólagos visszaélési ügy, amelynek szinte napról-napra dagadnak a hullámai és amelynek visszhangja nyilván nyilatkozatra fogja késztetni a kormányköröket is. Arról van tulajdonképpen szó, hogy bár az exportprémiumok fizetését egy áprilisban hozott törvény megszüntette, még mindig vannak egyes körzetek — és ezek közé tartozik Nagyvárad, sőt egyes magukat egyre erősebben tartó hírek szerint Arad is — ahonnan állítólag lehet szállítani a prémiumok megtérítésével is.

Erre a megállapításra a Gabonakereskedők és Exportőrök Országos szövetségének bánági szövetsége jutott, amely ebben az ügyben lépéseket is tett már. Az említett áprilisi törvény tudvalevőleg még tíz napot engedélyezett a prémiumkötéssel lebonyolítandó exportüzletek bejelentésére s likvidálására. A törvény ugyanakkor úgy intézkedik, hogy visszamenőleg a március 17-ig a miniszteriumban bejelentett határidőüzletek prémiumfizetése is eszközölhető lesz, amennyiben azokat június 30-ig lebonyolítják. A szövetség vezetői szerint határidőüzletekről egyáltalán nem lehetett szó, mivel április hó vége felé senki sem tudta, hogy addig a határidőüzleteket a miniszteriumnak jelezni kellett volna, másrészt pedig szinte lehetetlen, hogy valaki március 17-ig olyan határidőüzletet kötött volna, hogy a szállítást júniusban eszközölje. Ezt tudniillik az tette lehetetlenné, hogy Csehszlovákia havonta ad ki korlátozott számban beviteli engedélyeket és így márciusban még teljesen bizonytalan volt, hogy júniusban lesz-e beviteli engedély és ha igen, akkor mennyi. Ilyen körülmények között tehát feltételezhető, hogy határidőüzleteket június hónapra prémiumfizetéssel egybekötve egyet-

lenegy romániai cég sem tudott kötni.

Ennek ellenére azonban meglepetéssel értesültek arról, hogy a nagyvárad körzetben az ottani vámhivatal még most is ad ki prémiumigazolványokat folyamatban levő buza-kivitelre, amelyek ellenében a prémiumokat folyósítják.

Utána jártak annak is, hogy határidőüzletekről aligha lehet szó, miután a külföldi vásárlók bevallották, hogy különböző tételeket prémiumkalkulációs áron a jelen napokban ajánlottak fel megvételre. Érthetetlen dolog tehát, hogy ezek a június hónapban kötött üzletek miként szerepelhettek volna határidőüzletként bejegyezve a miniszteriumban még március 17-ike előtt?

Az aradi szakkörökből nyert értesülésünk szerint a nagyvárad-i cég aradi üzleti nexusai útján aradmegyei községekben is folytat rakodásokat, természetesen az itteni kereskedők rovására. Ugyanakkor pedig arról is értesülünk, hogy állítólag a pécskai és curtici-i vámok is kiszolgáltattak az említett cég részére a mostani szállítmányok után prémium-certificateket. Az ügy fejleményeit aradi gabonakereskedelmi körökben felfokozott érdeklődéssel várják.

Ön árdragító!

Ha nem fogyaszt kizárólag csak

Aromát vitamindus liptói-turót

Ara kicsinyben I. Lelei 50 kg., II. r. Lelei 30 kg. Kapható mindenütt.

„AROMÁT” Tejtermék Speciális

Üzem és üzlet

v. Asztalos Sándor-u. 3.

= Ausztria betiltja a cukorimportot. Bécsből jelentik: Hír szerint a kormány a cukorimportot teljesen be akarja tiltani, mert a belső termelés a szükségletet teljes egészében fedezi.

= A cseh szénbányák termelése. Prágából jelentik: Az év első öt hónapjában a cseh-szlovák szénbányák termelése a következő volt: barnaszén 254.000 vaggon (mult év. 303.000), kőszén 198.000 vaggon (236.000 v.).

= Az Unio nyersolajtermelése. New-Yorkból jelentik: A június 12-ikével végződő héten az Egyesült-Államok nyersolajtermelése napi 2,181.000 barell volt az előző heti 2,169.000 barellal szemben.

Április 1. óta

olcsóbb

az UJSÁG

Romániában

Hétköznap 6 lei
Vasárnap 12 lei

= A munkaadók nem fizetik be az alkalmazottak globális adóját. A pénzügyminiszterium az új adótörvénnyel kapcsolatban elrendelte, hogy január hó elsejétől kezdődően az alkalmazottak globális adóját a munkaadók hivatalból kötelesek levonni és az adóhivatalokhoz befizetni. A pénzügyigazgató megállapítása szerint azonban a legtöbb aradi munkaadó nem tett eleget ennek a rendelkezésnek és a félévi globális adót, amely minden hónapban esedékes az alkalmazottak fizetése után, mindez ideig nem fizette be. Az adóhivatalok megbízottai július hó elsejével kezdődően végigjárják az összes aradi munkaadókat és a helyszínen állapítják meg, hogy történt-e befizetés az alkalmazottak globális adójára, s amennyiben mulasztásokat állapítanak meg, úgy a törvényben előírt büntetéseket alkalmazzák.

= A bankok nyári zárórája. Bucurestiből jelentik: A munkaügyi miniszterium rendeletet adott ki, hogy az egyes munkaügyi felügyelőségek a bankok igazgatóival, valamint tisztviselőivel egyetértően beszéljék meg a nyári üzletnyitás és záróra kérdését, majd tegyenek jelentést a megbeszélések eredményéről a miniszteriumnak.

= Emelkedik Anglia importja. Londonból jelentik: Anglia májusi importja a vámok dacára, az áprilisihoz képest 2.24 millióval, 53.48 millió fontra emelkedett (1931-ben 67.37 millió), exportja pedig 4.58 millióval 34.78 millióra csökkent (38.47 millió).

= Franciaország aranykészlete Amerikában. A Havas-ügynökség new-yorki jelentése megerősíti azokat a híreket, hogy az amerikai bankok azt kívánják, hogy Franciaország a még Amerikában lévő aranykészleteit, melyeket körülbelül 150 millió dollárra becsülnék, szállítsa el. Közvetlenül ugyan nem hívják fel erre Franciaországot, de kijelentik, hogy a külföldi tőkék elvonása elé semmiféle akadályt nem gördítenek.



Valutacsempészes folyik a magyar határnál

A sziguranca-vezérigazgatóság megállapításai. Nyomban letartóztatják a spekulánsokat.

Bucurestiből jelentik: A sziguranca-vezérigazgatóság érdekes információt adott ki ma a sajtónak. A vezérigazgatóság közli, hogy a tőzsdén megállapította, miszerint egyes spekulánsok meg nem engedett üzletet folytatnak az idegen devizákkal. Ezért szigorú ellenőrzést határozott el oly módon, hogy a bűnösöket nyomban letartóztatják és az ügyészséghez kísérik át. A vezérigazgatóság közlése szerint sok utast fogtak el a magyar határnál idegen pénzekkel. Ezeket lezállították a vonatról és elkobozták pénzkészletüket.

= A francia szakértő hozzájárult a kormánynak kiutalt hitelhez. Bucurestiből jelentik: Az „Argus” közlése szerint Auboin, a Banca Nationala mellett működő francia szakértő hozzájárult ahhoz, hogy a Nemzeti Bank egy milliárd leies hitelt adjon a kormánynak.

= Erős hausse a stabilizációs kötvényekben. Bucurestiből jelentik: A tőzsdén erős hausse keletkezett a stabilizációs kötvényekben. A hausse oka az, hogy a piacon elterjedt a híre annak, miszerint a külföldi kölcsön szelvényeinek beváltása folyamatban van. A stabilizációs kötvények árfolyama 44-re emelkedett és további emelkedés várható. De a párisi és newyorki tőzsdén is erős hausse keletkezett a román kölcsönkötvényekben.

= Június 25-ig lehet bemutatni a lakbérszerződéseket. A pénzügyigazgatóság több ízben hívta fel az aradi háztulajdonosokat a lakbérleti szerződések bemutatására, illetve céljából. A törvényben megállapított határidő június elsején lejárt ugyan, azonban a pénzügyigazgatóság ezt meghosszabbította június hó 15-ig. Mindeztideig azonban csak igen kevés lakbérleti szerződést mutattak be, aminek oka főként abban keresendő, hogy a nyugdíjas lakóknak nem áll rendelkezésre az az összeg, amit az illetékezés alkalmával le kell fizetni. Erre való tekintettel a bélyeggyosztály még 25-ig elfogadja a bemutatott lakbérleti szerződéseket, amelyek után nem kell bírságot fizetni.

= Kötelező a kereskedelmi és ipari vállalatok alkalmazottainak a betegsegélyező pénztárba való beiratása. Bucurestiből jelentik: Tegnap délután ülést tartott a betegsegélyező pénztárak központi tanácsa. Az ülésen elhatározták, hogy a betegsegélyezőbe való kötelező beiratást kiterjesztik a kereskedelmi és ipari vállalatok alkalmazottaira is. A betegsegélyező tagjai lesznek azok az alkalmazottak, akiknek maximum hater ezer leies fizetésük van.

= Árlejtés ezer vaggon köre. Ma folyt le a város gazdasági hivatalában a városi építkezések 1000 vagonos kőszükségletére hirdett árlejtés. Az árlejtési bizottság három ajánlat között osztotta meg a rendelést. E szerint 500 vagon kő szállítására az Arad-Brádi Ipari Rt. kapott megbízást, míg a Mairovitz-cég 300 vaggont, Jigulescu Terézia pedig 200 vagon követ szállít. Az árlejtés eredményét Aradváros új interimár-bizottsága legközelebbi ülésén fogja tárgyalni.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVAN
felel.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közölttekért nem vállalunk felelősséget.
ÉRTESÍTÉS!

Üzletemet áthelyeztem a Teleky-uca 20. szám alá, ahol elsőrendű kiszolgálás, olcsó árak mellett áll t. feleim rendelkezésére. Munkanélkülieknek kedvezmény.

Koreck, borbély.

Tartózkodási engedélyhez külföldi utlevelek hosszabbítását **Künstler Vizumiroda** intézi **Arad, Bulev Reg. Maria 24**

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —
PÉNTEK, JUNIUS 17.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.10. Rádiózenekar. 20. Rádiógyetem. 20.30. Verdi: Traviata című operája. Gramofon. — Budapest I. 11.15. A Szervánszky-szalonzenekar hangversenye. 2. Déli harangszó. 2.05. A rádió házikvintettlének hangversenye. 6. „A háztartásról”. 7. „A felelősség-
zet és az életbátorság”. 7.30. László Imre magyar nő-
tákat énekel Kurina Simi és cigányzenekarának kísé-
retével. 8.30. „A sportszerű uszás”. Dr. Bárány István
előadása. 8.55. Hangverseny. 10. „A fuvóhangszerek
ismertetése. V. rész: A kürt”. Majd: Zenekari hang-
verseny. Utána: Toll Árpád és Toll Jancsi cigányze-
nekarának hangversenye. Közben I. Dr. Ernest Häckel
németnyelvű előadása. — Bécs. 13.30. Verda-négyes.
14.40. Beethoven: D-moll szonáta. Gramofon. 15.10.
Operarészlet. Gramofon. 20. Geiger-zenekar. 21.30.
Frey Walter zongoraművész. Utána: Táncgramofon. —

Belgrád. 13. Rádiózenekar. 14.05. Népdalok. 17.45. Gra-
mofon. 19. Koch csellóművész. 19.30. Gramofon. 22.30.
Décszláv zeneszerzők. 23.30. Népdalok. Utána: Francia
zene. Majd: Cigányzene. — Berlin. 18.30. Zongoraver-
seny. 22. Rossini: Semiramis című operája. A címsze-
repet Schwarz Vera éneklé. — Breslau. 18.30. Házi
hangverseny. 19. Balalajka hangverseny. 19.30. Szóra-
koztató zene. 21. Weber-hangverseny. Utána: Tánc-
zene. — Hellsberg. 18. Karének. 18.30. Szórakoztató
zene. 20.50. Orgonaverseny. 22. Zenekari verseny,
klasszikus árták. — Milano. 18.45. Gramofon. 19.35.
Kamarazene. 21.10. Könnyű zene. 21.30. Könnyű zene.
22.45. Tarka est. — Mor. Ostrava. 14.30. Rádiózenekar.
20.15. Gramofon. 21.25. Harmonika. — Varsó. 19. Kön-
nyű zene. 20.20. Kávéházi zene. 22. Filharmoniai zene-
kar hangversenye. Utána: Tánczene.

SZOMBAT, JUNIUS 18.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Sibiceanu-zenekar.
Könnyű és román zene. 20. Rádiógyetem. 20.40. Gra-
mofon. 21. Rádió-énekkar. 21.45. Román kardalok. 22.
Luca-zenekar. Román zene. — Budapest I. 11.15. Az

államrendőrség zenekarának hangversenye. 2. Déli ha-
rangszó. 2.05. Hangverseny. 6. A „Rádió Élet” gyer-
mekjátékszórója. 7. Szalonzenekar hangverseny. 8.45.
Gramofonhangverseny. 9.45. Rádió amatőr posta. 10.20.
Zoltán Irén hangversenye. Zongorán kísér Kósa
György. 11. Szerenád a bécsi Jozsefplatzon. A bécsi
filharmoniai társaság és az állami Opera kórusának
hangversenye. Majd: Sovánka Nándor és cigányzene-
karának hangversenye a Baross-kávéházból. Budapest
II. 9.45—10.20. Gramofonhangverseny. — Bécs. Weiss-
zenekar. 15.45. Kurz Selma-gramofonlemez. 19.
Máthé Dávid táncpara Edinger Róbert és Ernst Wolf-
gang énekével. 21.30. Hangverseny. Közreműködik
Kiurina Berta. 23. A bécsi filharmonikusok és a városi
opera kara. Közvetítés a József-térről. Majd: Hügel-
zenekar a Lehar-teremből. — Belgrád. 13. Gramofon.
14.05. Rádiózenekar. 19. Rádiózenekar. 21.30. Dávid
Szófia énekesnő operariákat ad elő. 22.55. A királyi
gárda hangversenye. Utána: Vendéglői zene. Berlin.
18.05. Népszerű hangverseny. 21.10. Vonósnégyes. Utá-
na: Tánczene. — Breslau. 18.30. Szórakoztató zene.
Utána: Tánczene. — Hellsberg. 18. Szórakoztató zene.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb
hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az
olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoz-
tassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este **10 óráig** vesznek fel
az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron
eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria
19., házmesternél.

KERESK jó írógépeket, Batiz üvegeket,
ezüst tárgyakat, antik és modern buto-
rokat, komplett szobaberendezéseket,
dísztárgyakat, gyári és keleti, valamint
helyben készített perzsaszőnyegeket, an-
tik márkás porcellánokat, márkás fest-
ményeket stb. SALGONE bizományi
üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca)
Neuman-palota. 1000

ÜZLETHELVISÉG a Szabadság-tér sar-
kánál azonnalra kiadó. Cím az Aradi
Közlöny kiadóhivatalában.

FIGYELEM!

Megnyit az ELVIRA-SALON,
vált Eötvös-u. 10., ahol:

Hajvágás ... 10 L. Manicűr ... 10 L.
Ondolás ... 10 L. Férfi hajvágás 10 L.
Hajmosás ... 10 L. Borotválás 10 L.

Pontos kiszolgálás!

VÉTEL ÉS ELADÁS.

GUMMICSÖVET kertlocsolásra, 25—30
folyóméter, kitűnő állapotban, keresek,
ármegjelölését kérem. Cimeket az Aradi
Közlöny kiadóhivatalába kérek. 200

EGY JÓKARBAN levő falfűtéses fürdő-
kályha olcsón eladó. Str. Moise Nicoara
9—11., háztulajdonosnál. 1950

EZÜST-TÁRGYAK, márkás porcellánok,
intarziás antik szekreter, komódok, vitri-
nek, festmények, nyest boa, ebédő, háló,
szalonzberendezések, zongorák, hegedűk,
12-es és 6-os ezüst evőeszközök, üveg
és porcelláná servisek, tükrök, paraván,
asztalok, székek, könyvszekrények, gra-
mofon, perzsa és gyári szőnyegek, órák,
ékszerek, dísztárgyak, zsurasztal stb.
eladók. SALGONE bizományi üzlete
Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-
palota. 1000

ELADÓ feltűnő olcsó árért különböző in-
góságok, üvegek, különböző kosarak,
pincfelszerelések. Érdeklődni az Aradi
Közlöny kiadóhivatalában. 1952

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek
tisztítására kisebb tételben keresünk
megvételre. Cím az Aradi Közlöny ki-
adóhivatalában. 100

OKTATÁS.

JUTANYOS ARON ADOK német, fran-
cia, zongora órákat. Házhoz megyek.
Vált bécsi nevelőnő. Volt Mikos Kele-
men-ucca 8. szám. 1955

INGATLAN.

ELADÓ adómentes ház modern 4 szobás
lakásokkal. Cím az Aradi Közlöny kiadó-
hivatalában. 1936

MEGVÉTELRE keresek kisebb bérházat
400.000 lejig. Cimeket az Aradi Közlöny
kiadóhivatalába kérek. Közvetítők kizárva.

BÉRHAZ.

1 háromszobás, 3x2 szobás jóljövö-
delmező, vízvezetékekkel, villanással, vi-
rágos udvar, 15 □ mt. veteményes
kert és gyümölcsfákkal, a ház 19 éves,
jó építkezés, olcsón, áron alul eladó,
volt Dezső-ucca 29. szám.

ÜZLETEK.

Copyng office: leíró, sok
szorosított
iroda. —
Írógépén készült körlevelek hatásosak
SZEGFÜ írógépüzlet
a főpostával szemben.

Frida D'Moujalledt
fogműterme
volt Orczy-u. 3.
Kózkórház mellett.

ALKALMAZÁS.

TÖBB ÉVES jó bizonyítvánnyal minde-
nes szakácsné felvétetik. Cím az Aradi
Közlöny kiadóhivatalában. 1958

Akvizícióban jártas

komoly, megbízható
30—40 év közötti

férfit keresünk

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

LAKÁS.

DISZKRÉT, teljesen különbejárta buto-
rozott szoba kiadó. Volt Hunyadi-ucca 2.,
„Pirosky” szalon.

KERESK belvárosban lehetőleg kertes
udvaron levő kétszobás és fürdőszobás
garson lakást. Cím az Aradi Közlöny ki-
adóhivatalában. 1958

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen
közelségben 2 szoba, előszoba, konyhából
állókakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny
fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal
szemben. 800

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren
kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadó-
hivatalában, a Minorita templommal szemben.
200

KÉTSZOBÁS, konyhás I-es emeleti lakás
a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az
Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Min-
orita templommal szemben.

Megkezdődött az előszezon

MENYHÁZÁN

Ezen a csodálatos fekvésű fürdőhelyen rendkívül olcsó feltételek
mellett nyerheti vissza egészségét és kipihenheti fáradalmait.
Lakás és háromszori étkezés naponta 100—120 L.
Az ARADI KÖZLÖNY előfizetői részére 50 százalékos fürdőkedvezmény!

HUNGARIA

Nagyszállóda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!
Távíratcím: „HUNGARIOTEL”.

Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betono-
zott emeletes raktárházunkban
olcsón vállalunk. „COMISIO”,
Bul. Regele Ferdinand 21. szám.

A menyházai nyaralók és kirándulók figyelmébe!

Aki jól, olcsón akar
étkezni, keresse fel a

KAUFMANN-vendéglőt. Kitűnő házikoszt.

Önkéntes árverés.

Folyó évi június hó 19-én d. e. 10
órakor gróf Sennyey Béláné buzsáki
pusztáján a Neuman gyárral szemben a
tanyai irodában tartandó önkéntes ma-
gánárverésen el fog adni a tanyaterü-
letén levő következő épületeknek építési
anyaga lebontatlan állapotban:

1. a kis tisztalak, 25.20 m. hosszú,
8.20 m. széles, vegyes falból építve, cse-
réppel fedve, előtte 1.40 m. széles fo-
lyosó, téglafalakkal, 206.80 négy-
szög méter beépített területtel, 23.000 Lei
kikiáltási árral;

2. egy cselédház 68 m. hosszú, 8.50
m. széles, vegyes falból, cseréppel fedve,
578 négyzetméter beépített területtel
63.500 Lei kikiáltási árral;

3. egy másik cselédház 54 m. hosz-
su, 9 m. széles, téglafalakkal, cseréppel
fedve, 486 négyzetméter beépített terü-
lettel 213.840 Lei kikiáltási árral;

4. egy emeletes magtár épület 30.50
m. hosszú, 10.80 m. széles, téglafalból,
cseréppel fedve, 329 négyzetméter be-
épített területtel, 146.450 Lei kikiáltási
árral és végül

5. egy istálló épület 15 m. hosszú,
10.50 m. széles, téglafalakkal, cseréppel
fedve, 157 négyzetméter beépített terü-
lettel, 17.000 Lei kikiáltási árral.

Ezek az épületek anyagok az árveré-
sen esetleg a kikiáltási áron alul is el-
fognak adni.

Az árverelni kívánók az árverés
megkezdésekor a kikiáltási ár 20%-át
kötelesek bantpénzzel letenni.

Az épületek a helyszínén bármikor,
az árverési feltételek pedig dr. Pareoz
Béla ügyvéd irodájában, Str. Consisto-
riului, volt Batthyány-ucca 2. sz. alatt az
irodaló órák alatt megtekinthetők.